



*Universidad Nacional Autónoma
de México*

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

**ESTUDIO SOBRE LA MEDIDA EN QUE EL LABORATORIO
DE IDIOMAS INFLUYE EN LA ENSEÑANZA DEL
IDIOMA INGLES**



T E S I S

QUE PRESENTA

MARGARITA RIVERA BARRERA

PARA OPTAR AL TITULO DE

Licenciado en Lengua y Literatura Inglesas

MEXICO, D. F.

1977



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

AGRADECIMIENTO

A todos aquellos maestros, colegas y amigos que con su colaboración y apoyo hicieron posible la realización de este estudio.

Agradezco especialmente la ayuda que me brindaron los maestros Colin White y Sally Richards en la elaboración del material aquí presentado.

Los errores que pudieran aparecer en lo que sigue son imputables solamente a la autora.

I N D I C E

I. N. D. I. C. E. .

	Página
INTRODUCCION GENERAL	3-4
<u>NOTA PRELIMINAR</u>	5-6
<u>EL LABORATORIO DE IDIOMAS</u>	7-27
2.1 <u>Descripción de un Laboratorio de Idiomas</u>	7-10
2.2 <u>Tipos de Laboratorios Disponibles</u>	10-12
2.3 <u>Laboratorios en Operación en la Enseñanza Media Básica y Superior</u>	13
2.4 <u>Organización del Laboratorio en Experimentación</u>	14
2.4.1 Equipo Humano	14
2.4.1.1 Técnico	14
2.4.1.2 Coordinador	15-16
2.4.1.3 Laboratorista	17-20
2.4.1.4 Maestros	21-22
2.4.2 Material Didáctico	22
2.4.2.1 Programación, graduación y selección	22
2.4.2.2 Ayudas Visuales	23
2.4.2.3 Organización del Mate- rial Didáctico	23-24
2.5 <u>Métodos para Evaluar la Eficiencia de las prácticas Lle- vadas a cabo en el Laboratorio de Idiomas</u>	25-27

3	<u>SITUACION EN EXPERIMENTACION</u>	28-37
3.1	<u>Escuela, Ubicación, Nivel de Enseñanza de la Misma, Horarios.</u>	28-30
3.2	<u>Area de Inglés</u>	30-31
3.3	<u>Maestros del Area de Inglés</u>	31-34
3.4	<u>Alumnos</u>	34
3.4.1	Edad, sexo, antecedentes de inglés y medio socio-económico.	35-37
4	<u>DESCRIPCION DEL EXPERIMENTO</u>	38-62
4.1	<u>Grupos Muestra - Dos primeros grados vespertinos</u>	38-39
4.2	<u>Material Didáctico</u>	39-41
4.2.1	Estructuras y Objetivos	41-44
4.2.2	Características de los ejercicios a realizar en el laboratorio	45-54
4.3	<u>Aplicación del Material en los Grupos A y B</u>	54-55
4.4	<u>Aplicación del Exámen de Diagnóstico</u>	55-57
4.5	<u>Aplicación del Exámen de Evaluación</u>	57-62
5	<u>RESULTADOS Y ESTADISTICAS</u>	63-69
5.1	<u>Análisis Estadístico del Exámen de Diagnóstico, Análisis Estadístico del Exámen de Evaluación y Comparación de Resultados.</u>	63-69
6	CONCLUSIONES	70-71
	ANEXOS	72-114
	APENDICE	115-138
	NOTAS DE REFERENCIA	139-140
	BIBLIOGRAFIA GENERAL	141-142

INTRODUCCION GENERAL

INTRODUCCION GENERAL

Hace dos años fueron instalados Laboratorios de Idiomas en cinco centros de estudios Tecnológicos (C.E.T.I.) y en una Escuela Secundaria Técnica No. 175, todos estos planteles pertenecientes al ciclo Básico de Enseñanza Media y Superior de la Secretaría de Educación Pública. Esto trajo como consecuencia la necesidad de fijar objetivos claros y precisos para las prácticas en estos laboratorios, las que tendrían que estar integradas a los "programas por objetivos", que la S.E.P. propone para cada curso.

Todos estos laboratorios de idiomas carecen hasta la fecha de un programa de organización práctica, así como de una guía didáctica para su correcto funcionamiento. Tampoco facilitan, los libros de texto sugeridos por la Secretaría de Educación Pública, ejercicios lingüísticos para ser aplicados en un Laboratorio de Idiomas.

Es por esto que el sustentante de este trabajo sugiere formas de organización y funcionamiento de un Laboratorio de Idiomas, juntas con una serie de ejercicios lingüísticos elaborados por el mismo para el laboratorio de la E.T.I. No. 175, limitándose rigurosamente a las estructuras establecidas por el programa por objetivos de la S.E.P. para el primer grado de secundaria.

La parte más importante del trabajo se refiere a un estudio del aprovechamiento de alumnos del primer grado de secundaria que asisten a un curso de laboratorio con regularidad, comparado con el de alumnos de un grupo control que siguen el mismo curso de Lengua, pero sin asistir al laboratorio. A continuación se describirán -

4.

las condiciones en que se llevó a cabo el experimento y las pruebas de diagnóstico y evaluación requeridas, elaboradas todas ellas por el sustentante de este trabajo. Se espera que el resultado obtenido en estas pruebas permitirá establecer un criterio justo para determinar el grado de eficacia del Laboratorio de Idiomas como auxiliar en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje del idioma inglés.

CAPITULO 1 NOTA PRELIMINAR

NOTA PRELIMINAR

Puesto que este trabajo está orientado a describir el uso del Laboratorio de Idiomas como medio auxiliar en el aprendizaje del idioma inglés, se ha considerado importante esclarecer en términos generales algunos puntos - sobre la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en el ciclo de Enseñanza Técnica Media.

Para los fines de este estudio pedagógico se considerará el lenguaje como un sistema de comunicación que como tal debe ser practicado y enseñado, esto es, comprenderá las destrezas lingüísticas de comprensión auditiva , expresión oral, comprensión de lectura y expresión escrita.

Ya que es objeto de estudio un Laboratorio de Idiomas específico en este trabajo, cabe aclarar que las actividades de éste están enfocadas hacia dos aspectos: el oral y el auditivo, esto es el habla y la comprensión auditiva, y aunque el laboratorio, tal vez, pueda influir en otros aspectos del aprendizaje de un idioma extranjero, no nos ocuparemos de ellos.

Si se considera que entre los seres humanos la forma típica de comunicar se es mediante la boca del locutor y el oído del interlocutor (oyente), es decir, que el lenguaje funciona a través del canal oral-auditivo de los participantes, se deducirá que el acto de hablar exige básicamente capacidades y actividades audio-orales, para lograr la comunicación de los seres humanos con el mundo que los rodea.

Definamos lo que en este trabajo se entiende por comprensión auditiva:

" Es un proceso que capacita al interlocutor a entender el acento o pronunciación del que habla, a entender su gramática, y reconocer su vocabulario y lo hace capaz de comprender el significado de lo que está diciendo " . (1)

Siendo este un trabajo basado en una experiencia práctica, el enfoque recaerá sobre experiencias, durante las cuales se ha logrado un nivel de aprovechamiento aceptable en grupos numerosos de alumnos. Por lo tanto es menester una descripción de las condiciones físicas que rigen al experimento, esperando que ésta podrá servir para la aplicación práctica en otras instituciones.

**CAPITULO 2 EL LABORATORIO DE
IDIOMAS**

2 EL LABORATORIO DE IDIOMAS

2.1 Descripción de un Laboratorio de Idiomas:

Entenderemos por Laboratorio de Idiomas el conjunto de sistemas audio - orales, ayudados por la técnica electrónica, que permiten al alumno la audición y práctica oral controlada del idioma en cuestión; en otras palabras, el laboratorio viene a ser un lugar de ejercitación, donde el alumno dirigido por el maestro practica en forma activa los conocimientos previamente adquiridos en clase.

- a. En forma técnica y escueta se puede decir que el laboratorio es una batería de grabadoras controladas y coordinadas desde un conmutador central.

El laboratorio instalado en la Escuela Técnica No. 175 * consta de un conmutador central con 32 cabinas para los alumnos, en cada una de las dos aulas del departamento. Estas cabinas están divididas en ocho hileras con cuatro cabinas cada una. El alumno oye una grabación y responde a través de su micrófono. El control básico de la grabación proviene de la consola maestra y no hay grabadora para los estudiantes (A.A.). Es un ejemplo del laboratorio convencional utilizado básicamente para la enseñanza de idiomas (2).

El alumno sólo tiene que operar los botones de volumen y programa,

* Ubicada en las calles de Gorostiza y Tenochtitlán, en México, D. F., Tepito.

y el botón de atención, que se encuentran colocados en un pequeño control individual. El alumno también cuenta con un juego de audífonos y micrófonos conectados a su control individual.

La consola maestra consta de un tablero con 32 interruptores, numerado para cada uno de los alumnos, que permiten la comunicación individual o por grupo.

Se adjunta en los anexos una guía para el manejo del tablero maestro de control.

El equipo mencionado se conoce comunmente como "hard ware", mientras las cintas o "cassettes" ya preparadas constituyen, en la jerga técnica, el "soft ware". En este caso el "soft ware" comprende:

- 1 Ejercicios lingüísticos graduados y elaborados por la laboratorista.
- 2 Materiales para comprensión auditiva.
- 3 Materiales para producción oral, por ejemplo: modelos para la repetición de patrones y la repetición de diálogos y representaciones.

El uso pedagógico que comúnmente se asigna al laboratorio, puede resumirse en las palabras de E. M. Stack: "el principal uso del laboratorio de idiomas es claramente para la práctica audditiva y oral del idioma" (3).

El laboratorio de idiomas en la E. T. I. No. 175 se considera como:

- 1.- Un campo de ejercicios con voces de anglo-parlantes para suplir al maestra. Estos ejercicios están sistemáticamente graduados para proporcionar al alumno una práctica intensa de los aspectos estructurales, fonéticos y de entonación, los que han sido previamente presentados en clase. El trabajo en el laboratorio es parte integral del curso, no como en otras escuelas una actividad extra.
- 2.- Puede considerarse también como un promotor de práctica intensiva por parte del estudiante. En un grupo de 32 alumnos con 50 minutos de clase, cada alumno sólo puede hablar menos de 2 minutos en práctica individual, o sea, podríamos decir que una sesión de 30 minutos de laboratorio equivale a $3/4$ de semana de clases, tomando en cuenta que se imparten 3 clases a la semana; sin embargo en la realidad hay que considerar hasta qué punto el alumno aprovecha cada sesión.
- 3.- Es un medio de práctica auditiva, que comprende ejercicios de discriminación y de comprensión.
Ésta es un área que quizás ha sido un poco descuidada por la mayoría de los pedagogos conductistas, los cuales orientan la metodología más hacia la repetición y formación de hábitos que a la inducción de reglas gramaticales.
- 4.- Es también un medio de repetición de patrones en oraciones, diálogo-

gos y dramatizaciones.

Claro que se podría pretender extender estas funciones con equipo más sofisticado.

Un laboratorio con facilidades de retroceso también facilita controlar el propio ritmo y así la individualización del estudio y el laboratorio con grabación individual permite la comparación con la grabación modelo. Es importante aclarar, sin embargo, que cualquier tipo de laboratorio de idiomas requiere de un cuarto de grabación especialmente acondicionado para la adecuada producción de los ejercicios lingüísticos, los que son la parte esencial del "soft ware".

2.2 Tipos de Laboratorios Disponibles:

Tomando en cuenta la posibilidad de adaptar al laboratorio aditamentos electrónicos que lo harán más completo desde el punto de vista técnico y didáctico, ya que el alumno podría realizar un trabajo individual más estimulante, se ha pensado en la conveniencia de enumerar los tipos de equipos disponibles con las ventajas y desventajas que le reportarían al laboratorio en cuestión.

DIFERENTES TIPOS DE LABORATORIOS DE IDIOMAS (4)

EQUIPO ELECTRONICO	FORMA DE FUNCIONAMIENTO	VENTAJAS	DESVENTAJAS
<p>1. Escucha y responde Lab. - (W. Rivers) Listen-Lab. (J. D. Turner Lab-Pasivo (Turner J. Stack). Es el más sencillo. Consiste en una grabadora y audífonos para los estudiantes. No es audio-activo. Con una sola consola con tablero es la que manda la difusión,</p>	<p>Difusión Solamente Paso lento</p>	<p>1. Es barato 2. Tiene aislamiento físico debido a las cabinas. 3. El estudiante puede contestar individualmente. Imitación + ejercicios + escucha y comprende.</p>	<p>1. No es audio-activo, no puede oír su propia voz (como si fuera otra persona). 2. El maestro no puede oír al alumno y corregirlo. 3. El alumno no puede trabajar a su propio paso. 4. No hay comparación,</p>
<p>2. Listen-Respond Lab (Rivers) con audífonos. Listen for speak lab. (Turner) Audio-Activo Lab. (E. M. Stack) Como el descrito arriba pero con micrófonos y audífonos. Además en algunos lab. de este tipo la voz se amplifica. Tiene cabinas acústicamente adaptadas. Sistema eléctrico que permite doble comunicación.</p>	<p>Únicamente transmite, pero si hay más de una grabadora, envía más de un programa al mismo tiempo, E. T. I. No. 175, sin que el alumno oiga su voz.</p>	<p>1. Tiene independencia física y psicológica 2. En algunos casos el alumno oír su voz - mejores bases para comparación 3. El maestro como en el 1 puede corregir al alumno a través de intercomunicación.</p>	<p>1. El alumno no puede trabajar a su propio paso. 2. Cuando hay una corrección del maestro el programa debe detenerse. 3. El alumno no puede comparar lo que él produce con la grabación modelo.</p>

DIFERENTES TIPOS DE LABORATORIOS DE IDIOMAS

EQUIPO ELECTRONICO

FORMA DE
FUNCIONAMIENTO

VENTAJAS

DESVENTAJAS

<p>2a. Es igual que el anterior la única diferencia es que el estudiante tiene su grabadora individual.</p>	<p>Tiene la combinación de difusión y biblioteca</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Como el anterior 2. El estudiante puede de tener la grabación mientras el maestro lo corrige. 3. El maestro puede corregir al alumno a través de intercomunicación. 4. Estudio individual, ideal para escuchar-entender y tomar notas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. No hay facilidades de grabación. El alumno no puede compararse con el modelo. Este factor puede no ser tan importante según sean los objetivos del alumno. 2. Es más caro el System - Respond Lab, pero más barato que el Listen-Respond compare.
<p>3. Listen-respond compare (Rivers), Listen-speak-record (Turner) Audio-Active compare (Stack). El estudiante tiene su grabadora individual con facilidades de grabar y doble pista. La consola tiene más de un "tape-desk".</p>	<p>Transmisión Library-Biblioteca. La combinación de ambas. Comunicación directa.</p>	<p>El estudiante tiene las ventajas de la 2a. y puede grabar su propia voz con el modelo.</p> <p>Especialmente útil para: pronunciación, entonación y práctica de escuchar y entender y tomar notas.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. De alto costo. 2. Mucho más compleja de mantener.
<p>3a. Igual que la anterior pero con pantalla de T.V.</p>	<p>Comunicación directa, con la pantalla de T.V.</p>		

2.3 Laboratorios en operación en la Enseñanza Media Básica y Superior.

Son pocos los antecedentes de la existencia de Laboratorios de Idiomas en el nivel de Enseñanza Básica Media. Los que actualmente están funcionando se encuentran instalados en cinco centros de estudios técnicos comúnmente conocidos como C.E.T.; estos centros se diferencian de las - - Escuelas Secundarias Técnicas en que además de ofrecer los tres años correspondientes al ciclo de Secundaria, se imparten dos años más de especialización técnica superior. Los laboratorios de idiomas en estos centros funcionan al nivel de Secundaria únicamente. Los centros en cuestión son:

C. E. T. No. 1

C. E. T. No. 2

C. E. T. No. 4 (Instalados en septiembre de 1974).

C. E. T. No. 8

C. E. T. No. 56

La E. T. I. No. 175 es la única escuela secundaria que cuenta con esta instalación. (Laboratorio de Idiomas)

Hasta la fecha, ninguno de estos Centros de Estudios Técnicos trabaja con una guía programada de ejercicios lingüísticos, ni tampoco cuenta con un manual de organización y administración propio de un Laboratorio de - - Idiomas, adecuado todo esto a las estructuras indicadas en los programas - por objetivos de la Secretaría de Educación Pública.*

* De aquí en adelante mencionaremos a la Secretaría de Educación Pública bajo las siglas que la denominan (S.E.P.).

2.4 Organización del Laboratorio en Experimentación

Dado que los profesores del área de Inglés tuvieron que enfrentarse con una serie de problemas cuando se empezó a trabajar en el Laboratorio de Idiomas (septiembre de 1974), debido a las carencias pedagógicas de organización mencionadas en la Introducción se consideró conveniente proporcionar un resumen de la forma de organización que la sustentante de este trabajo, sugirió, en el año de 1975, fecha en la que se hizo cargo del mencionado laboratorio, y con la que se logró finalmente un rendimiento adecuado, en dicho laboratorio. Se espera que la descripción sea de gran ayuda para los laboratorios que actualmente empiezan a funcionar en el sistema a nivel de Enseñanza Básica Media y evitarles así muchos problemas. Es por esta razón que se mencionan detalles del funcionamiento del laboratorio que nos ocupa en este trabajo.

2.4.1. Equipo Humano

El elemento humano es fundamental para que cualquier instalación técnica funcione adecuadamente. Se maneja el laboratorio de la E.T.I. No. 175 con el personal siguiente:

2.4.1.1 Técnico

El cuerpo de mantenimiento de la escuela proporciona un técnico que está encargado de reparar cualquier falla electrónica o relacionada con cintas; problemas de reponer o enmendar alambres rotos; soldar terminales oxidadas; reponer unidades; desmagnetizar las cabezas de las grabadoras; reponer proyectores con bulbos o focos, imanes desgastados, etc.; soldar unidades; limpiar gra

badoras y cintas; revisar carretes, cabinas, micrófonos y hacer lo más pronto posible las enmendaduras necesarias o ponerse en contacto con los técnicos especializados, en caso de no poder solucionar un desperfecto en el plantel. Lo importante es que, en el caso de la escuela de Tepito, el (técnico) tiene un nombramiento de tiempo completo, lo cual implica una continua atención de mantenimiento al Laboratorio de Idiomas, una ventaja poco frecuente en los laboratorios existentes en el sistema.

2.4.1.2 Coordinador

Siendo el Jefe o Coordinador de departamento un auxiliar de la Dirección, es su responsabilidad vigilar que las actividades docentes de la asignatura a su cargo sean llevadas a cabo y vigilar que los maestros del área realicen la correcta aplicación del programa por objetivos. Se le exige un análisis continuo del programa, cuidando que cada unidad de este sea suficientemente discutida por los miembros del área. Con respecto a las técnicas de enseñanza-aprendizaje, debe asistir a las clases de los maestros para comprobar si se está aplicando el método audio visual y situacional. Debe informar si es necesario proporcionar entrenamiento a los maestros mediante demostraciones de técnicas de la enseñanza frente a grupo. Entrega a la dirección de

la escuela, un informe semanal de las actividades llevadas a cabo. Preside una junta semanal de todo el personal del área. Estas juntas de academia son de suma importancia, pues es en ellas donde se organizan las actividades rutinarias del área de Inglés. En el curso de ellas:

- I) El coordinador pasa los informes que le haya enviado la Dirección.
- II) Distribuye la elaboración de planes y reportes correspondientes a cada unidad; ya que éstos siempre son elaborados por todos los miembros del área, al igual que los exámenes.
- III) Se discuten las estructuras a reafirmar en el laboratorio. Todos los miembros del área participan, dando sugerencias y comentando las fallas observadas tanto en el manejo de ellas por los alumnos en clase, como en los ejercicios practicados en el laboratorio.
- IV) Se recuerdan hábitos de disciplina a los alumnos tales como:
 - a) Uso del laboratorio
 - b) Entrega de calificaciones
 - c) Forma de elaboración de exámenes
 - d) Entrega de exámenes

Se fomenta la participación de todos los miembros del área, recordándoles que pertenecen a un grupo y que su coopera-

ción es de fundamental importancia.

2.4.1.3 Laboratorista

En el caso de la escuela No. 175 las funciones del Coordinador y Laboratorista son desempeñadas por la misma persona, en este caso la sustentante de este trabajo, lo que viene a facilitar el manejo del laboratorio; puesto que es el Jefe del Departamento el que decide qué estructuras de cada unidad se reafirman en el laboratorio. Esto facilita una rápida elaboración del material deseado, ya que no hay trámites administrativos que seguir.

El Laboratorista tiene que elaborar primeramente los horarios en el laboratorio, además de comentar con los maestros, en las juntas del área o individualmente, cuáles son las estructuras problemáticas de la unidad a estudiar, para que sea éste el material grabado y practicado en el laboratorio.

Así pues el Laboratorista:

- a) Elabora un guión mensual de acuerdo con la unidad que se está estudiando del programa por objetivos en cada grado, en el cual describe detalladamente los ejercicios a practicar.
- b) Debe cuidar que la calidad de la grabación permita lograr un buen índice de eficacia, ya que una percepción clara de la

que está grabado será el punto de partida para que el alumno realice adecuadamente lo que se le indica. El laboratorista se encarga de el material elaborado para cada unidad, ya sea con ayuda de los miembros de la academia, - laboratoristas de otras instituciones o maestros externos - invitados con ese fin.

El laboratorista tiene que seguir dos pasos importantes en el proceso de grabación.

- Grabar el material didáctico en un "cassette" - original.
- Pasar la grabación del "cassette" original a las - cintas que se van a utilizar con los alumnos. Así se protege la grabación maestra contra cualquier - desperfecto.

Se cuenta con un cuarto especialmente acondicionado para estos fines.

- c) Mantiene al día las claves de grabación de cada grado, - las que están siempre sobre la consola maestra, al alcance de los maestros.
- d) Mantiene el libro de asistencias y faltas en el cual cada - maestro firma y se reportan las fallas y anomalías que surjan.

en la semana dentro del laboratorio.

Al empezar cada semana, el laboratorista selecciona las cintas que serán usadas para cada grado según la unidad que indique el programa. Coloca sobre cada consola maestra (recuérdese que hay dos laboratorios) el "script" con las claves de grabación y cambia las cintas según el grado que entre al laboratorio.

El laboratorista tiene también responsabilidades directas con los alumnos, las que se especifican en la Sección 2.4.1.4. de este capítulo.

Para todas estas actividades la Dirección de la escuela le ha proporcionado al laboratorista un asistente de laboratorio con 20 horas semanales, siendo las actividades de éste básicamente las de cooperar con el jefe de laboratorio en todas las funciones previamente descritas. Aunque actualmente, la cooperación del asistente del laboratorio a niveles de manejos técnicos del laboratorio (grabadora, consola) y de control de la disciplina de los alumnos.

El jefe de laboratorio tendrá actividades fuera del plantel tales como: Estar en contacto con los laboratorios existentes a nivel de educación Media Superior, como son: preparatorias y vocacionales, así como universidades, ejemplo: Universidad Iberoamericana, Universidad Autónoma Metropolitana, Universidad Nacional -

Autónoma de México, ya que, aunque los programas y ejercicios utilizados en estas instituciones sean más avanzados en cuanto a complicación de estructuras, los principios lingüísticos a seguir son básicamente los mismos, ya que el intercambio de ideas - proporcionará en este campo variedad de ejercicios en beneficio del alumnado.

Otra labor de él es la organización de seminarios para proporcionar a los maestros y asistentes un entrenamiento práctico - lingüístico en el uso del laboratorio y lograr así mejores rendimientos del mismo. Un seminario de esta índole fue llevado a cabo en la E. T. I. No. 175, impartido por el señor David - Harper, representante del Consejo Británico y la profesora y laboratorista Jeannette Mc Alpine, lo que propicia en los - maestros un mejor conocimiento del sistema electrónico de laboratorio, y una mejor aplicación de las técnicas de laboratorio didacticamente hablando.

Se observaron también mejoras en la elaboración de los ejercicios, y en el uso de estos ejercicios con los alumnos.

Después de este seminario, los maestros del área participaban más activamente dentro del equipo al cual pertenecen.

2.4.1.4 Los Maestros

La participación de los maestros en el laboratorio es de vital importancia, ya que son ellos los que le indican al laboratorista las estructuras que creen deben ser reforzadas de acuerdo al rendimiento observado en clase y sugieren ejercicios de cualquier índole, que se elaboran siempre y cuando tengan una aplicación lingüística adecuada.

El maestro titular de la materia tiene a su cargo la responsabilidad de uno de los laboratorios desempeñando la misma función que el laboratorista en cuanto a control del alumnado se refiere, en el momento de entrar al laboratorio, esto es:

- I Pasaré lista
- II Revisará las listas del laboratorio, que cada alumno esté sentado en su lugar, ya que tienen lugares fijos para todo el año; en esta forma se ha podido obtener un adecuado control del uso que los alumnos hagan del laboratorio.
- III Calificará el rendimiento del alumnado de su sección y reportar en listas adecuadas a los alumnos de bajo rendimiento y las fallas observadas.
- IV Revisará ambos laboratorios después de cada sesión.

- V Calificará los exámenes aplicados en el laboratorio, entregando resultados mensuales en listas para el uso exclusivo del laboratorio; para que estos se le tome en cuenta al alumno, para su calificación mensual.

2.4.2 El Material Didáctico

El material didáctico comprende los ejercicios que se presentarán a detalle en el Capítulo 4o., los cuales han sido elaborados con base en el programa por objetivos que proporciona la S. E. P.

2.4.2.1 Programación, graduación y selección del material,

Los ejercicios están divididos en ocho unidades; que se presentan mensualmente, considerando que hay tres clases semanales, una de las cuales se ocupa en las prácticas llevadas a cabo en el laboratorio.

En el primer grado, el objeto de este estudio, se empieza desde la estructura más sencilla a la más complicada, desarrollando en el alumno de 1er. grado las habilidades esenciales para comunicarse en un idioma extranjero a un nivel elemental. Estos comprenden las destrezas lingüísticas de entender la lengua hablada y de darse a entender en la lengua dentro de los límites que marca el programa de la S. E. P., respetando siempre el proceso -

acumulativo esencial en la enseñanza de cualquier lengua extranjera.

2.4.2.2 Ayudas Visuales

Las ayudas visuales ocupan un segundo término en este trabajo, ya que de acuerdo con E. M. Stack "No importa cuan simple o complicado pueda ser el equipo del laboratorio, son los sonidos de la cinta los que finalmente aparecen en el aprendizaje de cualquier alumno. El elemento esencial serán los ejercicios lingüísticos perfectamente diseñados y cuidadosamente producidos, no importa la cantidad de equipo deslumbrante, máquinas, reflectores, dibujos, carteles, etc., ya que todo esto no puede realizar por sí solo ninguna función lingüística". Sin embargo sí se hará mención en el capítulo dedicado a ejercicios lingüísticos del laboratorio de las ayudas visuales utilizadas en algunos de ellos.

2.4.2.3 Organización del Material Didáctico

Las grabaciones existentes están organizadas según el grado y la complejidad del material a enseñar, es decir de lo más simple a lo más complicado. Se anotan los guiones de toda grabación en un folleto al alcance de todos los maestros y también por fichas

en un tarjetero. El folleto funciona por grados y las fichas por estructuras; estos archivos facilitan al maestro, asistente o al mismo laboratorista la selección del material semanal según las necesidades de cada grupo. Para el material audio-visual se ha planeado una especie de estante con divisiones a desniveles en donde se colocará el material según las estructuras. Para las cintas hay dos tipos de casilleros: uno para colocar carretes grandes, los cuales se encontrarán clasificados por grados, y otro para colocar carretes pequeños con grabaciones individuales con diferentes estructuras, las que cubrirán las necesidades de los tres niveles de enseñanza.

Las cintas pequeñas con las grabaciones originales se encuentran colocadas en este último casillero.

El material que constituye el "hardware", esto es: las grabadoras pequeñas, micrófonos, contactos, extensiones, desmagnetizador, transformadores, adaptadores, cintas para re-editar, cintas para unir, seguros de carretes, cuadernos de reportes y asistencias, y listas se encuentra colocado en un armario especial destinado exclusivamente para este uso.

2.5 Métodos para evaluar la eficiencia de las prácticas llevadas a cabo en el laboratorio.

Se realiza una evaluación del trabajo llevado a cabo en el laboratorio mensualmente, coincidiendo con la evaluación que se efectúa en el salón de clases. La razón de esta evaluación obedece a que la actividad en el laboratorio es parte integral de cada uno de los cursos y no una actividad extra. Además de una evaluación mensual, se les aplicó a los alumnos un exámen de diagnóstico para medir sus conocimientos en el momento de iniciar el curso. En el caso de los alumnos de primer ingreso este exámen fue aplicado al finalizar el primer mes de clase ya que el 99 % no tenían antecedentes de inglés, o sea sus conocimientos de inglés partían de cero. El objetivo de este examen fue poder medir el beneficio de las prácticas llevadas a cabo en el laboratorio, en relación a los conocimientos asimilados por el alumno después de determinado tiempo de estarlas practicando.

Al término de la 5a. unidad del programa por objetivos se les aplicó a los grupos muestra de este experimento, un examen final que comprendía las estructuras que marca el programa en esas cinco unidades. Este examen fue de comprensión auditiva y de práctica escrita. Se planeó con dos objetivos.

- 1.- Evaluar la producción escrita y la comprensión auditiva.
- 2.- Establecer comparaciones entre el exámen de diagnóstico y el final

para poder llegar a una conclusión adecuada respecto al uso del laboratorio de idiomas. Los índices de confiabilidad y el método en que se calculó este examen serán tratados en la parte de este trabajo referente a resultados y estadísticas.

Cabe aquí aclarar que los exámenes fueron elaborados con base en los principios básicos de las técnicas de evaluación (5), o sea, se pretendió que los exámenes cumplieran con los requisitos básicos de confiabilidad, validez y aplicabilidad. Los criterios que regían el diseño fueron los siguientes:

Por confiabilidad de una prueba entendemos, " La consistencia de las puntuaciones obtenidas por los mismos individuos en diferentes ocasiones o con otros grupos de sujetos con características similares " (6).

Una prueba es válida en la medida en que realmente mide lo que pretende medir. " Si una prueba está basada en el análisis de las habilidades que se requieren medir y si hay una evidente relación entre la puntuación de un alumno en el examen y su desempeño real dentro del salón de clases, podemos suponer que el examen es válido para los propósitos que se aplicó" (7). Para nuestros fines se consideró únicamente la validez del contenido en la parte referente a resultados.

La tercera característica se refiere a la aplicabilidad de la prueba. Aún

siendo confiable y válida puede no ser aplicable. La aplicabilidad se refiere al costo, las condiciones en que debe ser administrada la prueba, los elementos necesarios para su administración, tales como el número de examinadores, salones, aparatos electrónicos, ayudas visuales, tiempo necesario para administrarla, etc. (8).

**CAPITULO 3 SITUACION EN EXPERIMEN -
TACION.**

3 SITUACION EN EXPERIMENTACION

3.1 Escuela, ubicación, nivel de enseñanza de la misma; horarios.

La escuela donde se aplicó este trabajo es la escuela Secundaria Técnica Industrial No. 175, perteneciente al Sistema de Enseñanza Media Básica de la S. E. P. Se encuentra situada en las calles de Goroztiza y Tenochtitlán, Colonia Morelos, Barrio Tepito, Zona Postal 2. El gobierno mexicano le está dando finalmente una oportunidad de educación y superación al llamado "Barrio Típico", como nos lo describe un joven novelista; " el de Tepito ha sido carte capitalino de los milagros y ejemplo del peor sub-desarrollo urbano. Este barrio nos remite a los "Hijos de Sánchez" entre quienes priva un idioma sin tapujos y de gran violencia ofensiva y amarga. Sin embargo aparte de tal característica resaltan también lo que significa denuncia, el inventario dramático de lo que es la vida de quienes son víctimas de la policia y autoridades menores, de la pobreza, del alcoholismo, de la ignorancia, de los marginados del progreso y la civilización.

Pero también la esperanza, la demanda para superar esas circunstancias y en las que se percibe lo que puede ser el sueño de un Barrio como Tepito".

(9)

En esta, una Secundaria Técnica que constando de todas las instalaciones

modernas viene a dar una oportunidad de superación a una colonia del - Distrito Federal que durante mucho tiempo se había dejado rezagada.

Cabe aclarar que esta escuela se inició como escuela experimental, esto es, iba a funcionar independientemente de las escuelas tradicionales, lo que - implicaba cambios en los programas, horarios, técnicas de la enseñanza , actitud por parte de los maestros y consecuentemente de los alumnos hacia los maestros y el aprendizaje. Todas estas razones explican también la - existencia de un Laboratorio de Idiomas a nivel de enseñanza media básica. Actualmente en muchas de las áreas se ha vuelto a los sistemas tradicionales de la Enseñanza Media Básica, siendo el área de Inglés de las pocas que per - manecen funcionando con los cambios que les hicieron cuando se fundó la - Escuela. Ha vuelto a pertenecer, la mencionada escuela, al sistema de Enseñanza Media Básica de la S. E. P. Cubre los tres grados de secunda - ria obligatorios correspondientes a la Enseñanza Media. La actividad es - colar esta dividida en dos turnos: matutino y vespertino, habiendo 15 - grupos en cada turno. Además de impartir las materias académicas, se ofre - cen materias técnicas, tales como: talleres de soldadura y forja, electrici - dad, electrónica, máquinas y herramientas, dibujo industrial, corte y con - fección, y clases de taquigrafía y mecanografía para secretarías.

Es la única secundaria técnica del sistema que tiene instalados dos laborato - rios de idiomas. Existen jefes locales o coordinadores para el mejor control

de la enseñanza, los cuales a su vez están coordinados por el jefe o coordinador docente, responsable de todo este sistema.

Estos cursos se imparten con el fin de preparar al estudiante que no puede proseguir estudios superiores a desenvolverse adecuadamente ante las demandas del mundo moderno que lo rodea.

3.2 Área de Inglés

La enseñanza del inglés está controlada por medio de los programas por objetivos que elaboran las autoridades de la S. E. P. A través de ellos se fijan los objetivos a alcanzar durante el curso, delimitan el material a enseñar; organizándolo y graduándolo en unidades, y éstas a su vez en temas. Indican el material didáctico (libro de texto) a utilizar; delimitan la extensión del tiempo para cada unidad y para el curso total; sugieren también algunas técnicas de enseñanza a emplear.

En el área de inglés, los programas por objetivos actuales sólo han sido elaborados para el 1o. y 2o. grados, quedando el 3o. al criterio de los maestros del área de inglés.

La enseñanza del idioma inglés en el ciclo básico medio cubre desde la estructura más sencilla, "It's a pen", hasta llegar en el 3er. grado a complicadas cláusulas condicionales, "If your sister gets dizzy easily, she won't be a good stewardess". En cuanto a los objetivos a lograr a través

de estos programas se hablará en la parte dedicada a los ejercicios para el laboratorio, los que son elaborados con base a estos objetivos.

Las clases de Inglés se imparten 3 horas a la semana para el 1o. y 2o. grados, de las cuales dos son frente a grupo y una es en el laboratorio. Para los 3os. grados 5 horas semanales están dedicadas a la enseñanza del Inglés, de las cuales 4 son frente a grupo y una en laboratorio. Este último horario se debe a que la E. T. I. No. 175 se inició como Escuela Piloto, donde se hicieron diferentes experimentos; llegando las autoridades de la Dirección General de Enseñanza Tecnológica Industrial y Comercial de la S.E.P. a la conclusión que respecto a los horarios en la materia de Inglés, era mejor volver a los tradicionalmente utilizados.

3.3 Maestros del área de Inglés

Los maestros que integran el área de Inglés que nos ocupa en este trabajo ya han sido mencionados anteriormente en relación a su trabajo en el laboratorio; ahora se mencionarán las características profesionales de cada uno de ellos.

El turno matutino es cubierto por dos maestras, una imparte 42 horas de enseñanza a la semana y la otra 28 horas. La preparación de ambas si no coincide, es satisfactoria en cualquiera de los dos casos. La profesora que imparte 42 horas, tiene 21 años de edad, hizo sus estudios en el Colegio -- Guadalupe, donde obtuvo el título de Maestra de Inglés, tiene 4 años de

experiencia en la enseñanza de inglés en la E. T. I. No. 175.

Las técnicas de enseñanza utilizadas en clase con sus alumnos son: La situacional, con aspectos de la gramaticalista. Esta combinación de técnicas con algunos grupos de esta escuela produce buenos resultados, muchas veces los mismos alumnos la solicitan, la relación de la maestra con los alumnos es buena, tiene consistencia en sus hábitos de disciplina.

La profesora que imparte 28 horas, tiene 29 años de edad; es pasante de la carrera de Lengua y Literatura Inglesa, tiene 6 años de experiencia en la enseñanza del inglés. Presentó el "Teacher's Course" en el Instituto Anglo Mexicano. Sus clases son efectivas y dinámicas. La técnica que aplica es la situacional, siendo los resultados efectivos.

La asistente de Laboratorio tiene 30 años de edad, imparte turno matutino y vespertino, atendiendo a grupos en el laboratorio 18 horas de las 20 que trabaja, 2 horas son dedicadas a labores de oficina, en cuanto al laboratorio respecta. Su preparación profesional incluye cursos llevados en el extranjero y título de educadora en la Normal. De los maestros que imparten sus clases en el curso vespertino dos tienen exactamente las mismas circunstancias de sexo, edad y preparación profesional, difieren un poco en cuanto a técnicas usadas en la práctica de la enseñanza. Son maestras de 21 años de edad, con título de Maestras de Inglés, obtenido en el Colegio Guadalupe,

una con 9 horas de cátedra, otra con 15 horas; esta última es muy activa en cuando a asistir a cursos de fonética, actualización de la enseñanza, etc., ya sea aquí o en el extranjero. La técnica utilizada en clase es una combinación de la situacional con la gramaticalista, lo cual como ya se mencionó anteriormente da buenos resultados con algunos grupos del alumnado de Tepito. En cuanto a la técnica usada por la maestra que imparte 9 horas es básicamente situacional; tiene una muy buena relación con los alumnos. Ambas tienen dos años de experiencia en el magisterio.

El tercer maestro mencionado imparte 9 horas en el curso vespertino, tiene 21 años de edad; toda su preparación en la enseñanza del Inglés la ha adquirido en el Instituto Norteamericano de Relaciones Culturales está actualmente en el 5o. curso anterior al de maestros. Tiene buen control del alumnado aún cuando sea su primer año de experiencia en el magisterio. En cuanto a la técnica de enseñanza, se apoya mucho en la traducción directa, utilizando en ocasiones, sin embargo, un enfoque situacional; es aquí labor del jefe del área orientarlo respecto de que técnicas debe utilizar y cómo aplicarlas.

El Jefe del Area, que en este caso es también Laboratorista, tiene 32 años; imparte 28 horas, de las cuales dedica 20 al laboratorio, 3 a la coordinación y 5 frente a grupo; tiene 15 años de experiencia en el sistema, además de impartir cátedra también en Preparatorias de la Universidad Nacional -

Autónoma de México. Las técnicas que utiliza en el laboratorio son la "audio-oral" en combinación con la conductista, mientras frente al grupo aplica la técnica situacional con algo de la gramaticalista. La relación establecida con los alumnos, tanto en clase como en el laboratorio es buena, resultando las clases frente al grupo dinámicas y eficientes.

Se consideró útil mencionar todos los datos anteriores respecto a las características de los maestros, ya que dentro de la Escuela y aún en comparación con otras escuelas, se piensa que los maestros de Inglés poseen un alto grado de eficiencia, muy bien integrado^s y con un marcado interés en una continua superación profesional a nivel individual y también como equipo, lo que lógicamente redundará en beneficio de los alumnos a su cargo.

3.4 Alumnos

En la Tabla No. 1 y 2 se detalla la distribución de grupos en los dos turnos, matutino y vespertino, las condiciones socio-económicas de los alumnos y la calidad del trabajo en cuanto a los maestros se refiere. Para tener fundamentos veraces respecto de los datos especificados en estas dos tablas se consultó al Director, al Jefe Administrativo y a la Orientadora Vocacional de la Escuela en cuestión.

En la Tabla No. 3 se detalla el número de alumnos por grupo, número de horas de enseñanza del idioma Inglés a la semana, tanto en clase como en el laboratorio, la calificación mensual por unidad en clase, así como la calificación bimestral en el laboratorio. Se especifican los antecedentes de los alumnos en el estudio del Inglés y se proporciona el sexo promedio en cada grupo.

T A B L A No 1

3.4.1

E D A D T R A B A J A N - P O S I C I O N C O N D I C I O N E S D E
 A D E M A S D E E C O N O M I C A C A L I D A D D E T R A B A J O A P R E N D I Z A J E.
 E S T U D I A R .

GRUPOS MATUTINOS 15 grupos en total 1er. grado	11, 12 y 13	No	Ingresos medios fijos.	Los maestros: Son de tiempo completo mejor rendimiento. Tienen el sentido de per- tencer a una institución	Buena. Se acumula en este tur- no aproximadamente el 95% del alumnado regu- lar que no debe materias
GRUPOS VESPERTINOS 15 grupos en total 1er. grado	13, 14, 15 y 16	SI	Ingresos que - fluctúan entre medios y bajos	Maestros de horas sueltas. Que imparten clases en - otros planteles. Su rendi- miento es más bajo.	Regular o buena.. Son alumnos irregulares que deben materias.
GRUPOS MATUTINOS 2o. Grado	13 y 14	No	Ingresos me- dios fijos	Tiempo completo. Mejor rendimiento.	Buena al igual que en e año anterior. El 95% del alumnado es regular.
GRUPOS VESPERTINOS 2o. Grado	14, 15, 16 y 17	40% si traba- ja.	Ingresos que fluctúan entre medios y bajos	Los maestros: Imparten clases en diferen- tes planteles. Poca concentración en - cuanto a su atención al alumno. (Dispersión de Intereses)	Buena o Regular.

T A B L A No. 2

	EDAD	TRABAJAN ADEMAS DE ESTUDIAR	POSICION DE ECONOMICA	CALIDAD DE TRABAJO	CONDICIONES DE APRENDIZAJE
GRUPOS MATUTINOS 3er. Grado.	,15,16,	10 % si trabaja	Ingresos me- dios fijos.	Tiempo completo Mejor rendimiento.	Buena al igual que en el 1o. y 2o. años matu- tinos. El 95 % del a- lumnado es regular, no debe materias.
GRUPOS VESPERTINOS 3er. Grado.	16,17,18	50 % sí trabaja	Ingresos que fluctúan entre medios y ba- jos.	Los maestros: Imparten clases en diversos planteles. Poca concentración en el alumnado a - su cargo. Son más dispersos.	Buena o Regular

T A B L A No. 3

No. de Alumnos por grupo	No. Horas por semana en clase en lab.	Calificación Mensual por Unidad en Clase	Calificación en Laboratorio.	Antecedentes en el Estudio del Inglés	Sexo	
1er. grado 50.	2	1	1 examen por unidad	1 calificación bimestral porque los ejercicios se aplican lentamente.	99% con ninguno, 1 o 2 alumnos con antecedentes de estudios extra de Inglés.	40% femenino 60% masculino
2o. grado 50	2	1	1 examen por unidad	1 calificación bimestral debido a que los ejercicios son lentos.	La preparación recibida en el curso anterior, aunque no vengan de la misma escuela.	40% femenino 60% masculino
3er. grado 50.	4	1	1 examen mensual y 1 examen bimestral	1 calificación bimestral que coincide con la evaluación de clase.	La preparación recibida en el curso anterior aunque no vengan de la misma escuela. El Inglés es obligatorio en cualquier secundaria.	40% femenino 60% masculino

CAPITULO 4 DESCRIPCION DEL EXPERIMENTO

4 DESCRIPCION DEL EXPERIMENTO

4.1 Grupos Muestra - Dos primeros grados vespertino;

Los grupos que se seleccionaron para ser utilizados como grupos muestra de este experimento fueron dos grupos del primer grado del turno vespertino. Estos grupos estan formados por 50 estudiantes de ambos sexos, reuniendo todos ellas las características ya mencionadas en relación a los turnos vesperrinos del primer grado en la sección 3.4.1, del Capítulo 3o., página - No. 35.

Una de las razones para seleccionar dos grupos del primer grado, fue el de poder ver la función de la variable independiente de nuestro experimento, en este caso el Laboratorio, desde su aplicación más elemental y así poder tener un punto de partida lógico y adecuado para la subsecuente aplicación en los segundos y terceros grados superiores inmediatos. Se eligieron dos grupos del Turno Vespertino por diversas razones:

- a) Es la misma maestra la que les imparte clase a estos dos grupos a diferente hora, tres veces a la semana, así que la técnica de enseñanza no varia
- b) Por reunir las mismas características de edad, sexo, antecedentes de Inglés, medio socio-económico, todas ellas especificadas en la sección 3.4.1 del Capítulo 3o. de este trabajo.

- c) Por considerar que el exámen final de conocimientos podría arrojar un índice más alto de confiabilidad al ser aplicado a dos grupos de estudiantes con características similares (10).
- d) Se consideró además que si las prácticas llevadas a cabo en el laboratorio son efectivamente una eficiente ayuda en el aprendizaje del idioma inglés, con grupos en los cuales las condiciones para el aprendizaje no son muy favorables; serán igual o mayormente eficientes con grupos en mejores condiciones de aprendizaje.

4.2 Material Didáctico

En la E. T. I. No. 175 se considera que el salón de clases y el laboratorio de idiomas son partes complementarias de un sistema efectivo de instrucción. Se cree que el uso del laboratorio puede dar fluidez en la práctica de los ejercicios y estructuras aprendidas en clase, que permite la explotación de diálogos la combinación de ejercicios, las conversaciones, las representaciones, etc., esto es, el laboratorio ayuda al estudiante a unir las diferentes secciones del edificio del lenguaje. "El laboratorio equipa al estudiante con las destrezas audio-orales adecuadas para expresarse correctamente y sin embarazo al alguno en el idioma extranjero" (11).

El objetivo del laboratorio que nos ocupa en este trabajo, es proveer un reforzamiento de los aspectos orales y auditivos del programa por objetivos

qué proporciona la S. E. P. para el primer año de secundaria .

De tal manera que los objetivos del laboratorio quedan resumidos de la siguiente manera:

- 1.- Darle al alumno la capacidad de entender la lengua hablada dentro de los límites que el programa lo marca, y que a su vez están fijados por la edad y la escolaridad del educando.
- 2.- Habilitar al estudiante para darse a entender oralmente mediante la reproducción correcta y automática de los sonidos y patrones gramaticales propios de la lengua inglesa, que irá dominando en el transcurso de los tres años de estudio, siempre dentro de los límites que marca el programa.

Así pues el laboratorio de idiomas como medio auxiliar en el proceso enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, encaja adecuadamente dentro de los objetivos propuestos en el programa de la S.E.P., ya que básicamente la función del laboratorio de idiomas es ejercitar al estudiante en prácticas de comprensión auditiva, permitiendo una concentración en el rasgo esencial del idioma; el sonido, y los dos primeros pasos para lograr la comunicación: oír y hablar.

Estos objetivos a su vez comprenden una serie de objetivos específicos distribuidos en cada una de las unidades del programa, los que determinan -

consecuentemente la selección de técnicas del laboratorio eficientes y adecuadas para ser aplicadas en los ejercicios lingüísticos a practicar.

Las estructuras que aparecen en los ejercicios de laboratorio de este trabajo, son las indicadas en las cinco primeras unidades del programa por objetivos. Este consta de ocho unidades, pero dado que el ciclo escolar 76-77 empezó en septiembre, en este momento se han cubierto exclusivamente cinco unidades, las que se consideraron que aportan material suficiente para nuestro experimento. Sin embargo la sustentante de este trabajo reconsideró este punto, juzgando conveniente incluir las estructuras de las tres unidades restantes: 6a., 7a y 8a. junto con los respectivos ejercicios lingüísticos los cuales se encuentran en la sección de apéndice.

La razón para esta decisión fue la de proporcionar un programa completo de ejercicios lingüísticos para el laboratorio de idiomas de un primer grado de secundaria, y así poder tener una más pronta y efectiva aplicación en el siguiente año escolar.

Se procederá a detallar las estructuras estudiadas en cada una de las unidades, ya que estas son las mismas estructuras que aparecen tanto en los ejercicios lingüísticos que se encuentran en el anexo, como en el libro de texto Basic Junior Ace, Book I

4.2.1 Estructuras y Objetivos

Estructuras que comprenden las cinco primeras unidades del programa por objetivos de la S. E.P. para el 1er. grado.

Ia. Unidad

1.- It's (a, an, the) - What is it?

2.- He's - She's - Who is she - he?

3.- I'm - Who are you?

Los objetivos específicos de esta unidad son únicamente orales, ya que en este primer mes de clases no hay práctica escrita.

Ila. Unidad

1.- Is it (a - an - the)?- Yes, It is - No, It isn't.

2.- Is he - she? - Yes, He is - No, She isn't.

3.- Where is it? - It's (in, on, under) the.

Illa. Unidad

En esta unidad hay mayor acumulación de vocabulario, adjetivos calificativos y expresiones idiomáticas. Debe recordarse que todo - este material está distribuido por las autoridades de la S. E. P. Sin embargo en esta unidad sí intervino la Academia de Inglés para hacer algunos cambios que consideró adecuados, tales como introducir la estructura:

Where are you from? - Where's she/he from?

I'm from - He's from - She's from.

Esta estructura no aparece en el programa y sí se considera necesario introducirla para darles a los alumnos un sentido de mayor realidad. También se introdujo la estructura " What colour is it? ", ya que el programa introduce los colores como modificadores y esta pregunta no aparecía.

Estructuras de la IIIª Unidad

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1.- Where do you live? | I live in Tepito. |
| 2.- Where's Tepito? | It's in México City. |
| 3.- Where's México? | It's in America. |
| 4.- Where are you now? | I'm in México City. |
| 5.- Where are you from? | I'm from México. |
| 6.- Where's she (he) from? | She's (he's) from |
| 7.- What colour is the school? | It's red, blue, etc. |
| 8.- What are they? | They're pens. They're soldiers. |

IVª Unidad

- | | |
|-------------------|-----------------|
| A This is a pen . | What is this? |
| That is a pen. | What is that? |
| These are pens . | What are these? |
| Those are pens . | What are those? |

- B There is (a - an) In, on, under
 Is there (a-an) ? No, There isn't .
 Yes, There is .
- C There are (some, many) In, on, under the
 Are there (any) In, on, under the?
 Yes, There are .
 No, There aren't . No, There isn't .
- D What time is it? It's

Var. Unidad

Presentación de verbos básicos para poder introducir, afirmar y practicar el presente progresivo.

- a Is Mary ____ing? Yes, She is
 No, She isn't .
- b What is Mary doing? She is ____ing.
- c I'm ____ing . What are you doing?
 You are ____ing.

4.2.2 Características de los ejercicios a realizar en el laboratorio

Como ya se ha mencionado en este trabajo, el escuchar un idioma es llevar a cabo gran parte del proceso de comunicación de cualquier idioma, ya que presupone en el que está escuchando un deseo de entender lo que ha sido dicho (12). Si se considera que tales actividades son más efectivamente practicadas en el laboratorio que en clase, se estará de acuerdo con Dakin cuando dice "que la práctica auditiva es un área y quizás la única, en la cual el laboratorio es sin lugar a dudas más efectivo que el salón de clase". En un grupo numeroso, muchos alumnos no tienen la suficiente práctica auditiva para un aprendizaje efectivo. Así pues los ejercicios del laboratorio dan al alumno la oportunidad de:

- 1.- Escuchar una variedad de voces y acentos, en ocasiones nativas, por un período más prolongado de tiempo.
- 2.- Poder escuchar lo que la gente dice normalmente en situaciones que en clase no se dan, o solamente se simulan.
- 3.- Poder oír el mismo material con mayor frecuencia que en clase.
- 4.- Proporcionar ejercicios de comprensión auditiva que abarquen estructuras del material a aprender, motivándolos a oír más atentamente y habilitándolos a desarrollar capacidades estrug

tégicas con el objeto de entender y reproducir el material oído.

- 5.- Adquirir cierta destreza en el uso de la repetición. Les -
refuerza las estructuras y el lenguaje ya conocido y apren-
dido en clase.

Los siguientes tipos de ejercicios fueron los que se utilizaron en las prácticas llevadas a cabo en el laboratorio usado en este experimento.

I Como ejercicios de producción ("exercises") se practicaron:

a) Ejercicios de repetición:

Estos ejercicios comprenden una actividad más recreativa que creativa. Con estos ejercicios el estudiante se familiariza y practica el lenguaje, aún cuando no esté participando en una conversación real. Esto se podrá observar en los diálogos de los ejercicios (los que se presentan en la sección de anexos de este trabajo) practicados; el estudiante oye y repite todo el diálogo, después oye y repite las palabras de un personaje.

El beneficio de estos ejercicios es que a través de ellos se -
pueden repasar todos los aspectos del lenguaje, desde el sonido, estructuras, hasta sutiles cambios de entonación.

b) Ejercicios de lectura en voz alta.

Con estos ejercicios se puede entrenar al estudiante a distinguir oralmente lo que ya ha aprendido y distinguido auditivamente. La lectura de partes de diálogos puede ser muy útil para la entonación si al estudiante se le ha dado la suficiente preparación auditiva, así como la explicación adecuada del uso del ejercicio. La combinación de los elementos visuales y orales en estos ejercicios también será una ayuda para recordar estructuras y vocabulario.

c) Ejercicios de representación (Role Playing).

Estos ejercicios exigen más del estudiante que los de repetición o lectura en voz alta, ya que el estudiante tiene que hacer un papel en la conversación basándose en ayudas verbales o en dibujos. En los ejercicios que se aplicaron en el experimento, se observó que el alumno después de haber realizado los dos primeros pasos, oído y repetido el diálogo y oído y repetido un solo personaje, pudo leer en voz alta la parte del mismo personaje y después proceder a representar ese mismo personaje. Así al final de este proceso, el alumno pudo repetir de memoria los parlamentos con las ventajas que todo esto implica: manejo de estructuras y

y control de entonación, vocabulario y pronunciación.

- II Todos estos ejercicios ("exercises") propiamente así llamados - están en relación directa con actividades seleccionadas de acuerdo al objetivo que se quiere reforzar. Los ejercicios ('Drills') de acuerdo a la clasificación que les da Dakin, fijan la atención del estudiante en la producción de respuestas gramaticalmente correctas. Los ejercicios ("Drills") son recursos a través de los cuales el estudiante aprende el manejo de las estructuras fonéticas y los rasgos de entonación de un lenguaje. Esta práctica del manejo de los patrones básicos de un lenguaje, supone que va a entrenar o al menos preparar al estudiante a hablar, esto es, a comunicarse" (13).

El patrón o la estructura que observan los ejercicios ("Drills") - constan de una serie de estímulos = a problemas que necesitan de una serie igual de respuestas = soluciones. La relación entre estímulo - respuestas permanece constante mínimamente - durante dos pares de estímulo respuesta. Esto según Stack comúnmente se llama marco ("frame") que viene a constituir el mecanismo más usado en el laboratorio. En nuestro laboratorio se aplica el ejercicio de cuatro caras (four-phase drill).

Ejemplo:

- Grabación - Look at picture!
- Grabación - estímulo - What's this?
- Estudiante - primera respuesta - It's a cat. 1 marco,
- Grabación - respuesta correcta - It's a cat.
- Estudiante - respuesta - It's a cat. 1 marco.
- (esta vez será repetición)

Este mecanismo permite al estudiante:

- a) Escoger la respuesta en corto tiempo ; lo que le evita errores.
- b) Ser corregido por la grabación maestra, si su respuesta es incorrecta.
- c) Si su respuesta es correcta, ser reforzado por la grabación maestra, repitiendo la respuesta correcta en el paso No. 4.

Básicamente hay tres tipos de ejercicios clasificados ("drills"), de acuerdo con el contenido lingüístico que comprendan, y la utilización que se les dé. Dos de ellos son los utilizados en este experimento, ejercicios de sustitución y ejercicios de transformación.

a) Ejercicios de sustitución:

Este tipo de ejercicios no utilizan las relaciones semánticas inherentes al lenguaje, sino técnicas mecánicas. Esto es, parten de una oración simple que servirá de ejemplo para - practicar una determinada estructura. El estudiante sólo - tiene que practicar la estructura, variándola en determinada forma. En realidad el estudiante no necesariamente tiene que entender el contenido de la oración, sino substituir la palabra que se le está indicando en la grabación, siguiendo el estímulo que se le dá para cada respuesta. Estos pueden ser para nombres, verbos, preposiciones, etc.

Ejemplo: The records are on the record player.

Estímulo: In the box

Respuesta: The records are in the box.

Estímulo: On the table

Respuesta: The records are on the table.

En estos ejercicios el estudiante está practicando pronunciación, vocabulario y entonación al mismo tiempo.

b) Ejercicios de transformación:

Estos ejercicios requieren la substitución de nuevas palabras y ~~el~~ cambio en la forma de la oración; esto es, cambio en

el orden de las palabras y la omisión o aumento de algunos elementos gramaticales. Con los ejercicios de transformación se pueden practicar cambios de oraciones afirmativas o negativas, cambios de voz activa o pasiva, cambios en el modo, de interrogativo a imperativo o subjuntivo, etc. y - cambios en el tipo de oración, de simple a compuesta. Por ejemplo:

Estímulo: Are there any pyramids in England?

Respuesta: No, There aren't (any).

Estímulo: Is there a silver mine in Sonora?

Respuesta: No, There isn't (a silver mine in Sonora).

Aquí el estudiante además de practicar vocabulario, pronunciación y entonación, ya está haciendo cambios en los que a niveles elementales, sí esta usando las relaciones semánticas inherentes al lenguaje.

III Ejercicios de comprensión auditiva:

Estos ejercicios propiamente llamados EXERCISES de acuerdo a la clasificación de Dakin, se consideraron avanzados para el nivel de inglés que tienen los alumnos del 1er. grado de Secundaria, pero después de reconsiderar se concluyó que sí sería conveniente introducirlos a este tipo de ejercicios, siempre y cuando co-

respondieran a las necesidades y objetivos marcados en el programa de la S. E. P.; esto es, que se limitan estrictamente a la clase de vocabulario y estructuras que el alumno necesita.

Estos ejercicios están básicamente relacionados con el estímulo que se le da al estudiante para que éste entienda lo que está practicando por medio del entrenamiento de diversas actividades. A estos ejercicios les concierne el conocimiento de estructuras y la práctica y afirmación por parte del estudiante del conocimiento de las reglas del lenguaje.

En los ejercicios de comprensión auditiva utilizados para practicar las estructuras marcadas en las cinco primeras unidades ya mencionadas, se practicarán dos tipos de actividades.

- a) Contestación a preguntas, unas veces con ayuda de material visual, y otras haciendo referencia al texto oído durante toda una sesión. Con este tipo de ejercicios se esta reforzando el conocimiento de vocabulario dentro de un contexto determinado, consecuentemente también, la capacidad de comprensión auditiva.
- b) Falso o verdadero, siendo este tipo de ejercicio el aspecto más sencillo de selección múltiple. El estudiante lo que tiene que decidir es el valor correcto de una afirmación, o

hacer una conclusión correcta.

Ejemplo (1): Mira el dibujo que tienes frente a tí y describe los objetos y la posición en que están colocados.

Estímulo: Number one - cup.

Respuesta: The cup is on the table.

Ejemplo (2): Después de haber oído las siguientes oraciones marca con falso o verdadero, según tú lo juzgues conveniente.

Estímulo: Mr. López Portillo is dancing in the classroom. (true) (false).

La ventaja de los ejercicios del laboratorio en cuestión, es que son un reforzamiento real de las estructuras vistas previamente en clase. En esta forma resulta más fácil al alumno entender la grabación; tanto en lo que respecta a sonido como a significado. Además, los ejercicios guardan una cierta relación unos con otros, ya que han sido elaborados tomando como punto de referencia un programa y un libro de texto determinados.

Para resumir, se considera en el E. T. I. No. 175 que el uso más efectivo del laboratorio está orientado sobre todo al entrenamiento y desa

rollo de las habilidades auditivas, aunque en una forma más limitada también se entrenan las habilidades orales del estudiante, que los ejercicios del laboratorio deben ser cuidadosamente planeados e integrados al trabajo llevado a cabo en el salón de clases, y que los ejercicios del laboratorio deben ser interesantes y apropiados, al mismo tiempo que divertidos y sistemáticos.

4.3 Aplicación del Material a los Grupos A y B

Las características similares de los grupos muestra ya han sido mencionadas previamente en 4.1. Ahora se procede a describir las características distintas de ambos grupos, A y B, en cuanto a la aplicación del material didáctico. La diferencia básica entre estos dos grupos es que el grupo A Experimental, asistió al laboratorio a partir del mes de octubre, teniendo desde entonces la sesión semanal de prácticas en el laboratorio y dos en el salón de clases, mientras que el grupo B Control, no asistió al laboratorio teniendo como consecuencia una clase más en el salón de clases que el grupo experimental. Una notable diferencia entre el alumnado de estos dos grupos muestra, es que al principio del año los alumnos del grupo A experimental demostraron una menor capacidad que el grupo B control, no solamente en el aprendizaje del idioma extranjero, sino en todas las demás materias impartidas. Esto se comprobó consultando el kardex de ambos grupos, siendo el promedio de aplicación del grupo B más alto que el del

grupo A.

Las estructuras aprendidas a partir del mes de septiembre del año escolar - 76-77 han sido exactamente las mismas, ya que con los dos grupos se ha cubierto hasta el momento la mitad de la quinta unidad; según lo programado, estos dos grupos (A = Experimental) (B = Control) están empezando a ser introducidos a las estructuras,

I'm _____ing.

She's _____ing.

He's _____ing.

de la quinta unidad.

En cuanto al horario de clases, la única diferencia es que el grupo A asiste a clase de 3 a 4 y el grupo B de 4 a 5 p.m., los mismos días.

Respecto a las estructuras de las cinco unidades practicadas mediante ejercicios del laboratorio, son exactamente las mismas que han sido presentadas en el salón de clases. Debe recordarse que el grupo control tiene una hora más de clase normal que el grupo experimental.

4.4 Aplicación del examen de diagnóstico

Para saber con certeza los antecedentes de inglés que los alumnos de los grupos A y B tenían, se consultaron los kardex existentes en la escuela, -

así como a la orientadora del mismo plantel, obteniéndose la información de que el 99 % del alumnado en cuestión no tiene ningún antecedente de conocimientos de Inglés. Se concluyó que la aplicación de un exámen - de diagnóstico para medir los conocimientos generales de inglés aplicados al principio del año escolar a estudiantes en estas circunstancias, hubiera sido inoperante. Así pues se procedió a tomar la primera evaluación mensual (fines de septiembre) como punto de partida para poder comparar los resultados que éste arrojó, con los resultados del exámen de evaluación aplicado después de cinco meses de clases.

Cabe recordar que durante el primer mes de clases se impartieron el mismo número de clases a ambos grupos, ya que las sesiones del laboratorio empezaron a funcionar la primera semana de octubre.

No hay que olvidar que los instrumentos de medición que se usen para evaluar los conocimientos de un idioma extranjero necesariamente estarán basados en los objetivos que se hayan fijado para un curso. Estos objetivos a su vez estarán determinados por la naturaleza del curso. Los objetivos en los cuales nos hemos basado para la elaboración del exámen de diagnóstico, son los fijados en la Primera Unidad del programa por objetivos de la S.E.P. para primer grado. El libro de texto que se usa es Basic Junior Ace; - - Book One (14).

El exámen de diagnóstico consistió de cinco incisos. En los dos primeros

se evaluaron los conocimientos de vocabulario y la habilidad de expresión escrita de los alumnos. En los dos siguientes incisos, se evaluaron conocimientos de vocabulario, habilidad de comprensión escrita y habilidad en el manejo de las estructuras aprendidas. En el último se evaluó la comprensión auditiva.

4.5 Aplicación del examen evaluación.

El propósito de elaborar un examen de evaluación después de cinco meses de aprendizaje del idioma inglés con prácticas en el laboratorio de idiomas, fue de determinar el nivel de eficiencia del Laboratorio de Idiomas, como ayuda en el proceso enseñanza-aprendizaje del idioma inglés. Por lo tanto se consideró conveniente que el examen abarcara por lo menos un 60% de los objetivos programados por la S. E. P. para el primer grado de Enseñanza Media Básica, esto es 5 unidades, siendo el material contenido en estas unidades lo que realmente se practicó en el laboratorio de idiomas.

Como ya se especificó anteriormente, el tipo de instrumento de medición que se elaborara está determinado por los objetivos. Lo anterior se refiere tanto al contenido que se quiera evaluar, como a la forma en que se evaluará. Así pues, siendo nuestros objetivos la comprensión auditiva, la producción oral y la comprensión de lectura, el examen que se elaboró, fue de tipo objetivo. No es meta específica del laboratorio el que el alumno escriba, y en el examen de tipo objetivo se responde con una sola palabra, o con la selección de una respuesta o dibujo, entre las alternativas -

que se le presenten. Una prueba de tipo objetivo tiene varias ventajas; una es que una prueba de este tipo se puede resolver con gran rapidez, ya que es poco el tiempo que toma el responder cada una de las preguntas del tipo objetivo. Otra de las ventajas de una prueba de tipo objetivo, es que el puntaje es confiable, ya que solo una respuesta es la correcta. Permite también gran facilidad y rapidez para calificar la prueba. En el caso que nos afecta esta ventaja es muy importante, ya que los grupos de nuestro estudio son muy numerosos. Otra de las ventajas que presenta este tipo de prueba es que cualquier persona puede calificarla, solamente se necesita una plantilla de calificación perforada.

A continuación se hará una breve descripción del examen de evaluación - utilizado en este trabajo.

Este examen se planeó con varios propósitos:

- a) Evaluar la comprensión auditiva del alumno.
- b) Evaluar su habilidad de lectura.
- c) Evaluar su habilidad para identificar estructuras.

El examen consta de dos hojas, en la primera aparecen 16 respuestas de selección múltiple y en la segunda una serie de dibujos que el alumno tuvo que seleccionar de acuerdo a lo oído; conteniendo en total 25 aciertos.

El total de aciertos está dividido de acuerdo con la habilidad que se quiso

evaluar de la siguiente manera.

- a) De la pregunta 1 a la 12 se evaluó: i) la habilidad del alumno para reconocer la forma hablada de la pregunta, ii) la habilidad para reconocer la forma escrita de las respuestas, iii) y su habilidad en el manejo adecuado de las estructuras.
- b) De la pregunta 13 a la 16 se evaluó: i) la habilidad de la comprensión auditiva del alumno, para reconocer la forma hablada de la aseveración, ii) la habilidad para reconocer la forma escrita de una palabra específica, escuchada dentro del contexto de las oraciones, iii) habilidad en el manejo de las estructuras.
- c) Con la pregunta 17 a la 25 se evaluó: i) la comprensión auditiva del alumno para reconocer la forma hablada de la oración eliminando aquí la forma escrita y utilizando en su lugar dibujos adecuados a las oraciones, ii) la habilidad en el manejo adecuado de las estructuras.

Los Modelos de las estructuras evaluadas en este exámen son:

- 1.- He's Pedro.
- 2.- My name is Laura.
- 3.- It's a pen.
- 4.- It's 2:00 o'clock.

- 5.- Yes, She's .
- 6.- No, It isn't .
- 7.- It's on the shelf .
- 8.- No, It isn't .
- 9.- They're from England .
- 10.- Where are you?
- 11.- I'm in the classroom .
- 12.- Where do you live?
- 13.- I live in Tepito .
- 14.- They're pens .
- 15.- Those are glasses .
- 16.- She's listening to the radio .
- 17.- The empty bottle is under the table .

Para la aplicación del exámen se planeó un previo ensayo el día anterior; esto es, el lunes 28 de febrero de las 15.00 a las 17.00 p.m. La razón de este procedimiento fue ubicar a los alumnos en una situación, lo menos - tensa y difícil posible logrando con este ensayo que la idea del examen - formal del día siguiente no les produjera ansiedad y nerviosismo. Se pen_ só también que el grupo de control B nunca había entrado antes al laborato_ rio, así pues se procedió a sacarlos de su salón de clase y llevarlos al labo- ratorio, designándoles una cabina fija a cada uno esto se hizo con la - ayuda del maestro de clase pasando la lista en el salón: posteriormente se

procedió a enseñarles el manejo de los instrumentos a su alcance - (control individual, audífonos, etc.). Finalmente, se aplicó un - examen modelo a ambos grupos, ya que ninguno de los dos estaba - habituado a este tipo de exámenes en el laboratorio. Las preguntas y las indicaciones no fueron grabadas, sino que se formularon a través del micrófono para alterar así lo menos posible el índice de aplicabilidad del examen, ya que el grupo B, jamás había oído antes una grabación. La aplicación del examen de evaluación se llevó a cabo el martes 10. de marzo de 1977, de las 15.00 a las 17.00 horas, habiéndose avisado a los alumnos con anterioridad el día del examen de ensayo.

La aplicación de este examen se diseñó con ciertos procedimientos - para no alterar la confiabilidad y la aplicabilidad del examen. Sin - embargo, los exámenes no estuvieron listos hasta las 15.15 p.m., por problemas con el mimeógrafo de la escuela.

Momentos antes de dar las instrucciones, una maestra comunicó al laboratorista que la estructura: How old are you?, así como The full bottle, no habían sido estudiadas en clase, así pues a la estructura, How old are you? fué cambiada por Where are you?, y se suprimió The full bottle, cambiándola por la expresión The bottle is on the table. Hubo otra diferencia en la aplicación del examen. En la sec-

ción de dibujos se les tenía que haber dado números del 1 al 9, cosa que sí se llevó a cabo con la sección que estaba trabajando con la laboratorista; la sección de la maestra titular marcó con numeración del 17 al 25, complicándoles un poco más la resolución de esta parte del examen. Todas estas alteraciones sucedieron con el grupo Experimental A, evitándolas con el grupo de Control B.

En cuanto a la asistencia de 50 alumnos que se registraron por grupo, al iniciarse el curso, 3 han sido dados de baja del grupo de Control B y uno no asistió, faltando coincidentalmente 3 del grupo A Experimental, registrándose una inasistencia, quedando 46 alumnos examinados en cada grupo.

CAPITULO 5 RESULTADOS Y ESTADISTICAS

5 RESULTADOS Y ESTADÍSTICAS.

5.1 Análisis estadístico del examen de diagnóstico, del examen de evaluación y comparación de resultados.

En la tabla No. 4 se muestran los resultados de la prueba mensual aplicada a los dos grupos. En la tabla No. 5 se muestran los resultados de la prueba de evaluación aplicada a los dos grupos, y en la gráfica I se resume la información derivada de la prueba de diagnóstico y de la prueba de evaluación aplicada a los dos grupos, con fines comparativos.

Se calificó el aprovechamiento originalmente, según la clasificación establecida por la S. E. P.

NA (no acreditó)

R (regular)

B (bien)

MB (muy bien)

E (excelente)

Para fines estadísticos se les asigna las siguientes equivalencias numéricas:

E = 10

MB = 9

B = 8

R = 7

NA = 5

Se observará la discrepancia entre la asignación de 7 a la calificación R y 5 a NA. Aunque esta conversión introducía una anomalía matemática se hizo caso omiso de este detalle en el análisis por ser poco importante.

Es interesante notar que al terminar el primer mes de clase el aprovechamiento del grupo control (sin laboratorio) es sensiblemente mejor que el del grupo experimental; el grupo experimental solo alcanzó 88.98 por ciento del promedio logrado por el grupo control.

Aún tomando en cuenta el número limitado de elementos de prueba inevitable en una prueba aplicada, al inicio de un curso de una materia nueva, una diferencia de esta magnitud puede tomarse como un dato de interés.

La tabla 5 muestra los resultados de la prueba de evaluación efectuada después de 5 meses de ejercicios de laboratorio, practicados por el grupo experimental. La diferencia en niveles de aprovechamiento es notable. El grupo experimental alcanzó calificaciones igual a 130,3 % sobre las del grupo control.

Se sometieron estos resultados al análisis estadístico de la T student, el cual partiendo de la hipótesis nula, pretende obtener, si la diferencia entre las medias independientes, con un factor experimental dado, es debido al azar o no.

Es decir esta prueba estadística nos dice si una diferencia entre dos medias es debida al azar, con lo que se comprobaría la hipótesis nula o de lo contrario, la diferencia se debe a un factor experimental, (variable independiente) responsable de la diferencia, (en este caso) el Laboratorio de Idiomas. (14)

La fórmula de la "T" student para medias independientes es la siguiente:

te:

$$T = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\frac{\frac{EX_1^2 - (EX_1)^2}{N_1} + \frac{EX_2^2 - (EX_2)^2}{N_2}}{N_1 + N_2 - 2}}$$

Siendo la fórmula aplicada en el caso que nos concierne.

Una vez obtenida la "T" se compara con las tablas de Fisher, para ver el nivel de significancia (15).

En este caso, el nivel de significancia fue menor a .005, lo que indica que diferencias como estas son debido al azar, en un porcentaje mínimo (5 - en mil).

La Gráfica I permite ver con claridad la mejoría registrada en el caso del grupo experimental. Al analizar la gráfica se puede observar que la - tendencia mostrada en el grupo experimental, antes y después, es obvia - mente opuesta, pues mientras que en el examen de diagnóstico los punta - jes se agruparon en calificaciones bajas, en el de evaluación se agruparon en calificaciones altas, lo que demuestra gráficamente el incremento sen - sible que mostró este grupo.

En el grupo de control se observó que las calificaciones descendieron del examen de diagnóstico al examen de evaluación, pero la tendencia sigue siendo similar.

T A B L A N o . 5

PRUEBA DE EVALUACION

Comparación del examen de evaluación entre el grupo A y el grupo B
 grupo A = Experimental - grupo B = Control, 46 alumnos por grupo.

Grupo A Exp.	Grupo B Control	Grupo A Exp.	Grupo B Control	Grupo A Exp.	Grupo B Control
5	3	9	6	9	8
6	4	9	6	9	8
7	4	9	6	9	8
7	4	9	6	9	8
7	4	9	6	10	8
8	4	9	7	10	8
8	5	9	7	10	8
8	5	9	7	10	9
8	5	9	7	10	9
8	6	9	7	10	9
8	6	9	7	10	9
8	6	9	7	10	9
8	6	9	7	10	9
8	6	9	7	10	10
8	6	9	7		
8	6	9	7		
8	6	9	7		
8	6	9	7		
8	6	9	7		

	GRUPO A	GRUPO B
Edad prom.	14	13
Hombres	29	28
Mujeres	17	18
Total	<u>46</u>	<u>46</u>
Antecedentes de Inglés	2 alumnos por grupo llevaron Inglés en años anteriores	
Promedio	8.68	6.66
Porcentaje de aumento del grupo experimental en relación al grupo control.	130.3 %.	

CAPITULO 6 CONCLUSIONES

6 CONCLUSIONES

Debe decirse que no puede imputarse la mejoría del grupo experimental sólo a la práctica de los ejercicios en el laboratorio. Aquí el factor motivación juega un papel muy importante, no sólo en cuanto a la reacción de los alumnos se refiere, sino a la actitud de los mismos maestros. El profesor que trabaja en un laboratorio de idiomas, tendrá más oportunidad de motivar a los alumnos con otros medio de enseñanza, y al mismo tiempo tendrá la satisfacción de poder mostrar su capacidad, al poder desenvolverse frente a sus alumnos a niveles de Enseñanza Superior, tanto en plan didáctico, como en lo que a organización se refiere, ya que el controlar salpon de clases y laboratorio de idiomas, no es un proceso fácil de llevar a cabo. Esto consecuentemente viene a reforzar actitudes profesionales en los maestros, punto que confirma la importancia de lograr una administración eficiente dentro de la cual se mantenga un ámbito de cooperación entre los miembros del área de Inglés.

Sin embargo el valor de este experimento reside en que demuestra claramente que el equipo costoso ya instalado en varias Escuelas de la S. E. P., puede aprovecharse de manera que se refleje inmediatamente en el nivel de aprovechamiento en el alumnado.

Aunque los resultados no pueden considerarse definitivos en cuanto a los

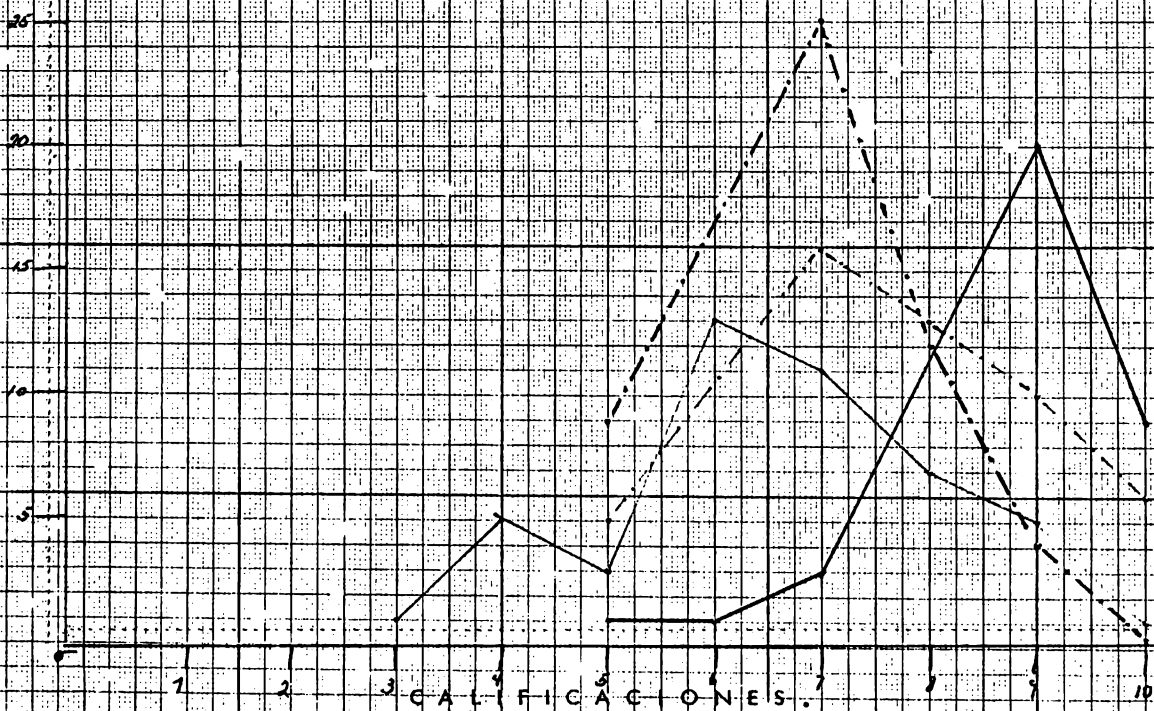
ejercicios lingüísticos que se han venido aplicando en el laboratorio de esta escuela, por la naturaleza limitante del experimento en cuanto a tiempo y muestreo, al menos puede afirmarse que su utilización no es contraproducente y puede sospecharse que constituye un modelo adecuado, ó más que adecuado. El equipo de maestras del área de Inglés de la Escuela Técnica No. 175 espera poder proceder a experimentos de más largo plazo diseñados con el propósito de afinar - estas herramientas didácticas.

Se ha pensado que este trabajo podría ser fuente de información de alguna utilidad para las autoridades, tanto de la S. E. P. como de la Universidad Nacional Autónoma de México, ya que en uno y otro sistema, existen instalaciones a este nivel con una antigüedad aproximada de 15 años, y sin embargo, hasta la fecha no hay información alguna publicada al respecto.

GRAFICA No. 1

A₁ Exp. Diag.
B₁ Conf. Diag.
A₂ Exp. Eval.
B₂ Conf. Eval.

ALUMNOS



ANEXOS

A N E X O S .

Guía para Manejo	Pag. 72-74
Consola	75
Tablero Maestro	76-77
Grabadora	78
Laboratorio	79
Ejercicios Lingüísticos y dibujos	80-106
Ex. de Diagnóstico	107-109
Exámen de Evaluación (hoja de ins.rucciones)	110-111
Exán.en de Evaluación	112-114

ANEXO A

DIREC. GRAL. DE EDUC. TECNOL. IND.
 ESCUELA TECNOLÓGICA IND. No. 175
 CONTROL DE LABORATORIO DE INGLÉS

GUIA PARA EL MANEJO DEL TABLERO
 MAESTRO DE CONTROL.

All Call

Comunicación

Speech

Monit.

Program line

Call prog line

Call prog line

8	8		8	8
7	7		7	7
6	6	Número de cabinas	6	6
5	5	de cada alumno.	5	5
4	4		4	4
3	3		3	3
2	2		2	2
1	1		1	1
A	B		C	D

GRABADORA

Power: Este botón se debe oprimir para prender la grabadora.

Rewind: Regresar la cinta.

Fast Forward: Avance rápido. (de la cinta).

Continuación Guía.

- Play: Comienza a trabajar la cinta.
- Pause: Pausas que durarán el tiempo que se está oprimiendo el botón.
- Stop: Parar la cinta.

Se colocará el micrófono en el lugar adecuado para grabar, se oprimirá el botón rojo de Record junto con el de Play y se cambiará el Meter Selector a Record.

La pausa automática y los botones que son de control que están abajo serán los siguientes:

Para poner la pausa habrá que poner el botón de Power en ON, y el intervalo si se quiere corto en 1, y se pondrá el botón en la pause simple, el tiempo que se quiera.

Programa: deberá estar siempre en el número 1, ya que no existe otra combinación de grabadoras todavía.

All Call: se podrá apretar para hablar cuando el selector de programas esté en la rayita, esto es, si la cinta no está puesta. Pero si existe cinta trabajando y habrá que ir dando alguna explicación sobre la misma, se aprieta el botón de All Call y el selector de programas se pondrá en el número 1.

All Call: se apretará para hablar a todo el grupo. El grupo oirá pero el

Continuación Guía.

maestro podrá hablar sin oír nada.

Communication: se oprimirá cuando se quiera comunicación maestro-alumnos. El maestro oprimirá este y el botón del alumno que escoja. El selector de programas deberá estar en la rayita.

Monitor: únicamente servirá para que el maestro escuche a los alumnos y - estos no lo noten. No podrá hacer ninguna comunicación entre maestro y alumno. El maestro oprimirá este y el botón de la columna que escoja.

Communication: - Program line - Call program - estos botones están - abajo de los números de cabinas, estos se oprimirán para establecer comunicación entre alumnos (2 ó 4) y el maestro podrá escucharlos, a 2 de ellos - solamente, pero ellos si se escucharán entre si y todo el grupo los escuchará a ellos.

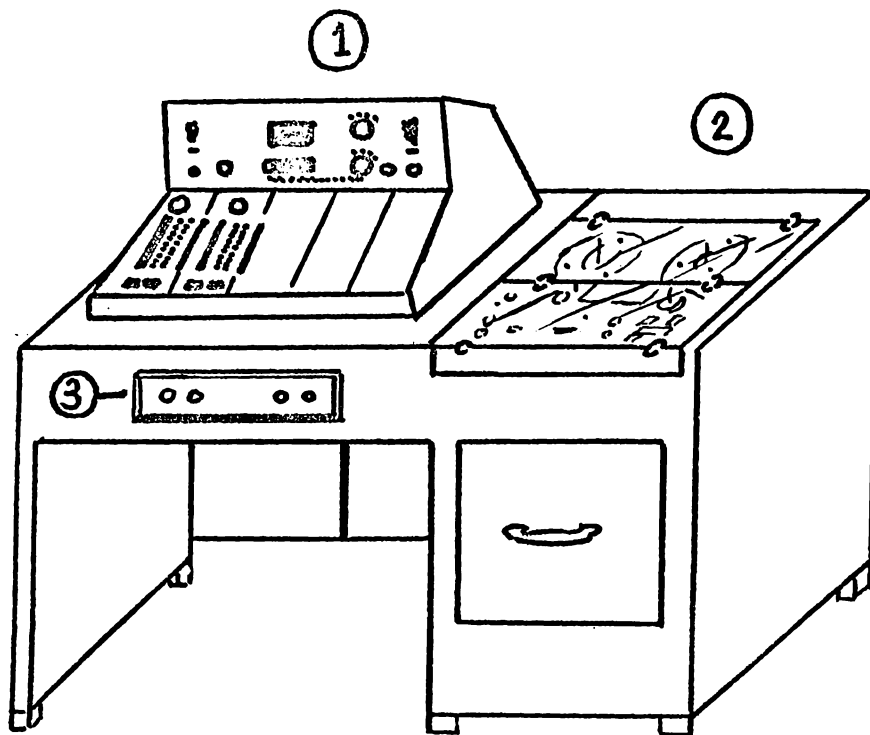
- 1.- El maestro al llegar deberá poner el switch de power en ON.
- 2.- Conectar el audífono.
- 3.- Checar que todo esté en orden.
- 4.- Ponerse los audífonos.
- 5.- Echar a andar la grabadora oprimiendo el botón de play.

CONSOLA CON GRABADORA Y TABLERO MAESTRO DE CONTROL.

Nº 1. TABLERO.

Nº 2. GRABADORA.

Nº 3. CONTROL DE PAUSAS.



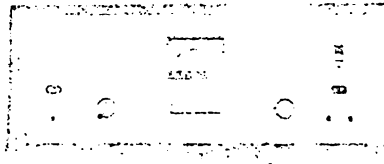


NAT. J. I.

LANGUAGE LABORATORY SYSTEM
OPERATING INSTRUCTIONS

FOR

MASTER CONTROL BOARD
E-TYPE MODEL : RP-2031 ~ RP-2035

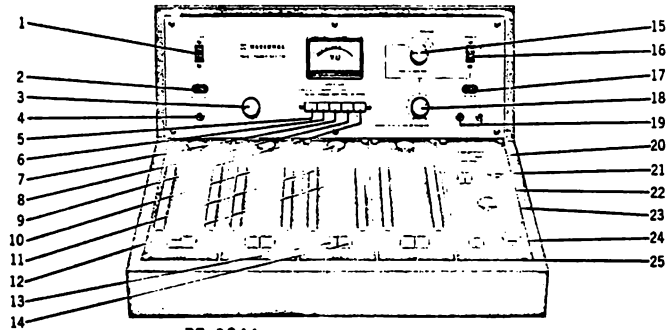


EXPORT DIVISION
MATSUSHITA ELECTRIC TRADING CO., LTD.
P. O. Box 202, Central Osaka, Japan

MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.
VIDEO TAPE RECORDING DEPT.

MASTER CONTROL BOARD (RP-2044)

PLACA DE CONTROL DE MAESTRO



RP-2044

1. Power Switch

2. Mic-Headphone Jack

3. Mic Volume Control

4. Auxiliary Mic Jack

5. All Call Button

Used for talking to all booths simultaneously. The instructor's voice is also heard through speakers regardless of the speaker on/off switch position.

6. Communication Button

When both this button and one of the booth buttons (11) are pressed, inter-communication is available.

7. Monitor Button

When both this button and one of the booth buttons (11) are pressed, the instructor can monitor the student's practice unknown to the student.

8. Program Line Button

Instructor's voice can be fed through program line to all booths.

9. Speech Button

When this button is pressed while communicating, all students can hear both sides of a conversation between instructor and any specific student.

10. Program Selector-Switch

Instructor can select, with this switch, any one of 4 programs for groups of students depending upon their ability.

11. Booth Buttons

These buttons correspond to each student. The instructor can monitor or communicate with any specific student in the class by pressing the appropriate booth button.

12. Call Lamps

There is one of these lamps for each student. When the booth equipment is switched on, these lamps illuminate dimly. The instructor can confirm the attendance of the students. In addition, these lamps indicate who is signaling the instructor...becoming brighter when the student pushes the Call Button on the booth.

13. Group Call Button

Used for talking to an individual group separately.

14. Group Program Button

Used for adding instructor's voice to the program of each group.

15. Monitor Selector Knob

Instructor can monitor any one of the programs (1-4) being transmitted to the booths by setting this knob at the desired position.

16. Speaker On/Off Switch

17. Headphone Jack

Used exclusively for monitoring students.

18. Speaker/Headphone Volume Control

19. Auxiliary Program Input Jacks 3 & 4

Used for connection with record player or radio as program source.

20. Answer Checking Meter

Indicates the percentage of correct answers and wrong answers.

21. "100%" Adjustment Button

22. "100%" Adjustment Knob

While pressing the "100%" Adjustment Button, adjust the deflection of the meter's needle, by turning this knob, to 100 depending upon the number of students in attendance.

23. Answer Set Knob

When this knob is set at various positions, 1-4 or N, the Answer Checking Meter shows the percentage of the students who selected each of the choices.

24. Counter Reset Button

When this button is pushed, the score on the counters returns to the "000" position.

25. Correct Signal Button

Set the Answer Set Knob to the correct answer number and push this knob. The neon lamp on the Answer Selectors of students who answered correctly will illuminate.

1. Interruptor de corriente

2. Conector para micrófono-auricular (Mic-Headphone)

3. Control de volumen del micrófono

4. Conector auxiliar para micrófono

5. Botón para llamada general

Se usa para hablar con todas las cabinas al mismo tiempo. Además la voz del maestro se oye a través de los altoparlantes, sin por ello depender en nada de la posición de encendido o apagado del interruptor del altoparlante.

6. Botón de comunicación

Al apretar este botón y otro de una cabina (11), es posible con el alumno.

7. Botón de Monitorio

Al apretar este botón y el de una cabina (11), el maestro podrá controlar (=oir) el ejercicio realizado por un estudiante sin que éste se dé cuenta de ello.

8. Botón de línea de programa

Con éste, se puede enviar la voz del maestro a todas las cabinas.

9. Botón de diálogo

Al apretar este botón durante una intercomunicación entre el maestro y un alumno determinado, todos podrán oír la conversación llevada a cabo.

10. Interruptor para la selección de programa

Con este interruptor, el maestro puede elegir uno cualquiera de los 4 programas para los diferentes grupos de alumnos, según las capacidades de cada cual.

11. Botón para las cabinas

Estos botones corresponden a cada alumno. Al maestro le será posible controlar o comunicarse con cada uno de los alumnos de su clase apretando el botón correspondiente.

12. Luces de llamada

Hay una luz para cada alumno. Al encenderse el equipo de cada una de las cabinas, estas luces se iluminan débilmente. Al maestro le será así posible tomar las presencias de los alumnos. Estas luces además indican al maestro si hay alguien quien lo llama en forma especial...iluminándose más fuerte cuando alguno de los alumnos aprieta el botón de llamada.

13. Botón para llamar a un grupo

Se usa para hablar con un grupo particular por separado.

14. Botón de programa de un grupo

Se usa para añadir la voz del maestro al programa de cada uno de los grupos.

15. Perilla de selección de control

El maestro podrá controlar y oír cualquiera de los programas transmitidos a las cabinas (1-4), poniendo esta perilla en la posición deseada.

16. Interruptor para encender y apagar el altoparlante

17. Conector para audífono

Se usa exclusivamente para controlar lo que dicen los alumnos.

18. Control de volumen para altoparlante y auricular

19. Enchufes auxiliares de entrada 3 y 4 para programas

Se usan para conectarlos con un tocadiscos o con un radio al usar éstos como fuentes de programa.

20. Medidor de control de respuestas

Indica el porcentaje de respuestas correctas.

21. Botón de ajuste del "100%"

22. Perilla de ajuste del "100%"

Apertando el botón de ajuste del "100%", ajústese la desviación de la "guía del medidor a 100 según el número de alumnos presentes en la clase, dando vueltas a esta perilla.

23. Perilla de advertiguación de respuesta

Al colocar esta perilla en diferentes posiciones, 1-4 ó en N, el medidor de advertiguación de respuesta señalará el porcentaje de alumnos que hayan elegido cada una de las posibilidades.

24. Botón de respuestas correctas

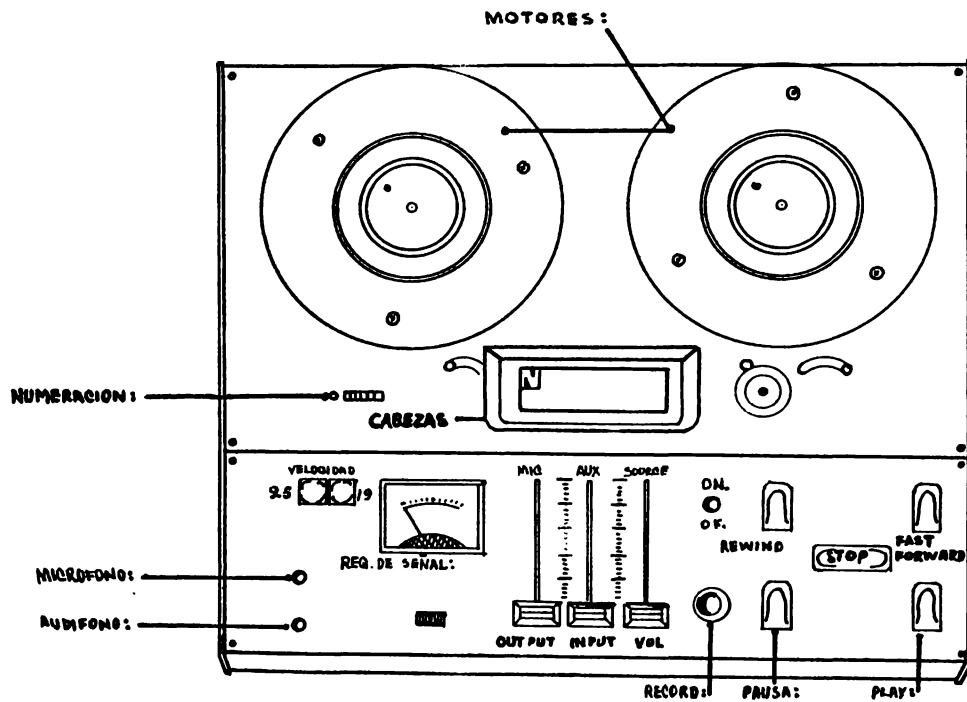
Póngase la perilla de advertiguación de respuesta en el número que corresponda a la respuesta exacta y apriétese esta perilla. Las luces de ne' 1 de los selectores de respuesta de los alumnos que respondieron correctamente se iluminarán.

25. Botón de puesta a cero

Al apretar este botón, los puntos registrados en los contadores volverán a su posición "000".

GRABADORA MAESTRA

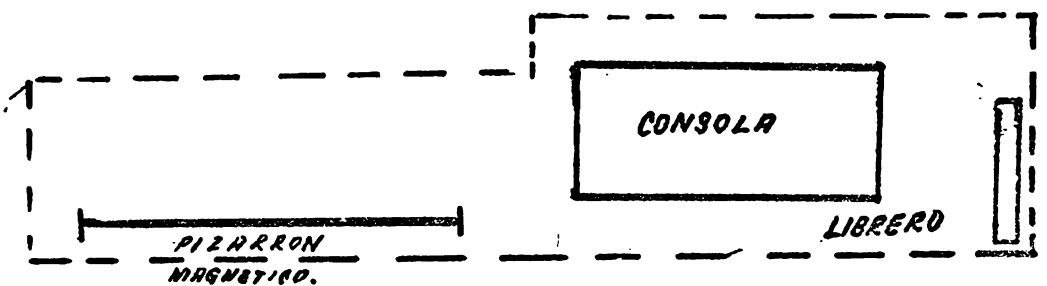
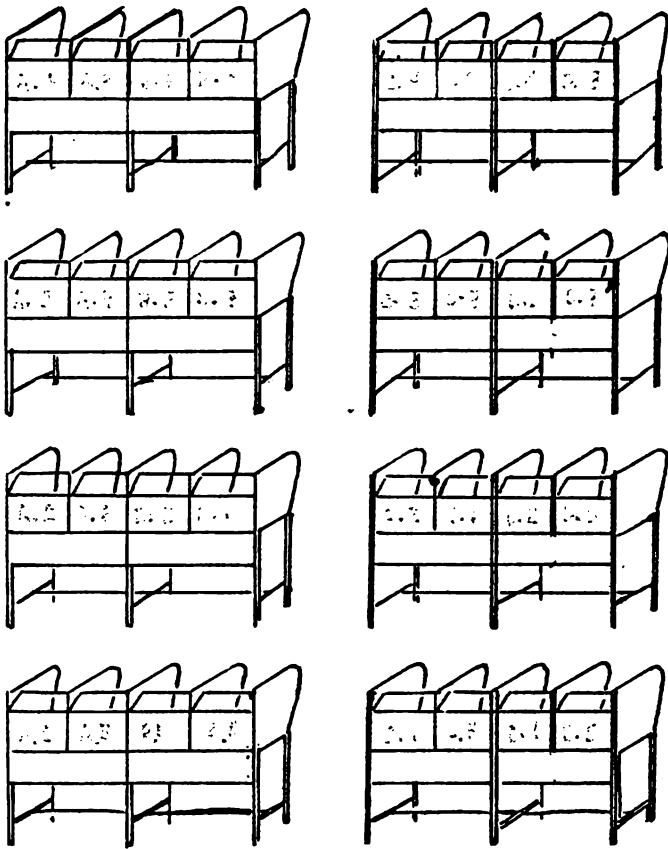
CONECTADA AL TABLERO MAESTRO DE CONTROL.



AULA TIPO PARA LABORATORIO DE INDIOMAS.



**FILOSOFIA
Y LIBRAS**



1er. Ejercicio del Laboratorio de Idiomas de la E. T. I. No. 175.

1a. Unidad 1er. Grado.-

Estructuras a practicar:

Who's he?

Who's she?

Expresiones de saludo:

I) Hello.,

II) Good morning.,

III) Good bye.

IV) Good afternoon.,

V) Good evening,

VI Good night.

En estos ejercicios se repetirán tres diálogos, con el objeto de repasar las estructuras vistas en clase que se reforzarán con los diferentes ejercicios de laboratorio que ya se practicaron con anterioridad en clase.

1.- Escucha atentamente el siguiente diálogo:

(Tocan la Puerta)

Toc, toc, toc.

Silvia.- Who is it?

Paty.- It's Paty.

Silvia.- Come in, Paty: Good morning.

- Paty.- Good morning.
- Silvia.- How are you?
- Paty.- Fine, thank you, and you?
- Silvia.- Fine, sit down, please.
- Paty.- Thank you.

Ia.- Ahora escucha la conversación y repite la parte de Silvia. (Pausas indicadas).

II.- Ahora escucha atentamente el siguiente diálogo:

- Laura.- Hello, Silvia.
- Silvia.- Hello, Laura.
- Laura.- Who's he?
- Silvia.- He's Pablo.
- Laura.- And who's she?
- Silvia.- She's Paty.
- Laura.- Good afternoon, Pablo. Good afternoon, Paty.
- Paty y Pablo.- Good afternoon.

Ila.- Ahora escucha la conversación que tienes frente a ti y haz tú la parte de Laura.

III.- Escucha y repite:

III.- Escucha y repite:

you?

and you?

you, and you?

thank you, and you?

Fine, thank you, and you?

Tercer diálogo.

IV.- Escucha la siguiente conversación entre Pablo y Laura.

Pablo.- Good evening, Laura.

Laura.- Good evening, Pablo.

Pablo.- Look at the moon.

Laura.- Oh, it's beautiful.

Paty.- (La mamá llamando).

Laura.- Good night, Pablo (De prisa).

Pablo.- Good night (Desilusión).

IVa.- Ahora escucha la conversación y repite la parte de Pablo. (Pausas indicadas).

V.- Con la canción de "The Little Indians", se practicará en el laboratorio los números del 1 al 10.

VI.- También está incluida la canción del alfabeto, y así será introducida: la enseñanza del alfabeto.

1a. Unidad 1er. Grado

Segunda Parte:

Estructuras a practicar:

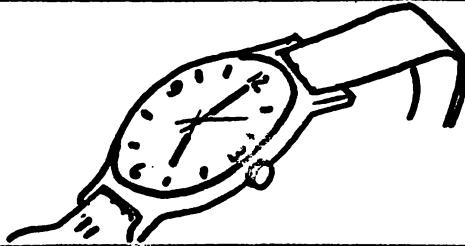
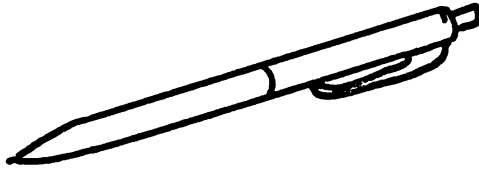
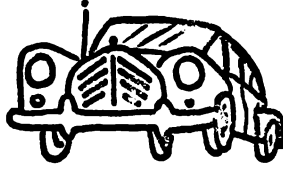
- a).- It's a - an
- b).- What is it?
- c).- Números del 1 al 10.

Observa el dibujo que tienes enfrente, diciendo que es cada objeto después del número que se te da y la pregunta que se te hace. (ver páginas 84 y 85)

Number one (pausas indicadas)	It's a car.	Reforzamiento	Respuesta correcta
Number two " "	It's a coat.	"	" "
Number three " "	It's a pen.	"	" "
Number four " "	It's a watch.	"	" "
Number five " "	It's a hat.	"	" "
Number six " "	It's an egg.	"	" "
Number seven " "	It's an elephant.	"	" "
Number eight " "	It's an orange.	"	" "
Number nine " "	It's an apple.	"	" "
Number ten " "	It's an insect.	"	" "

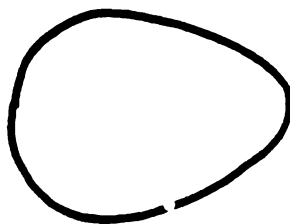
1ª UNIDAD y 2ª UNIDAD

84.

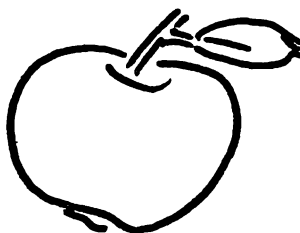
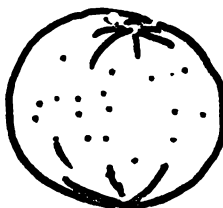
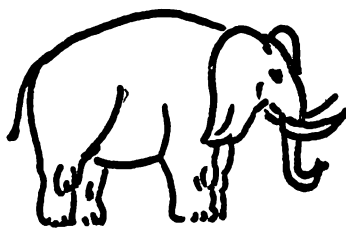


WZ

1ª UNIDAD y 2ª UNIDAD



85.



II.- Se presenta a continuación una pequeña evaluación sobre las estructuras reforzadas hasta este momento.

Estos ejercicios fueron practicados con la ayuda visual de dibujos elaborados a este respecto. (con dibujos alusivos a estas estructuras):

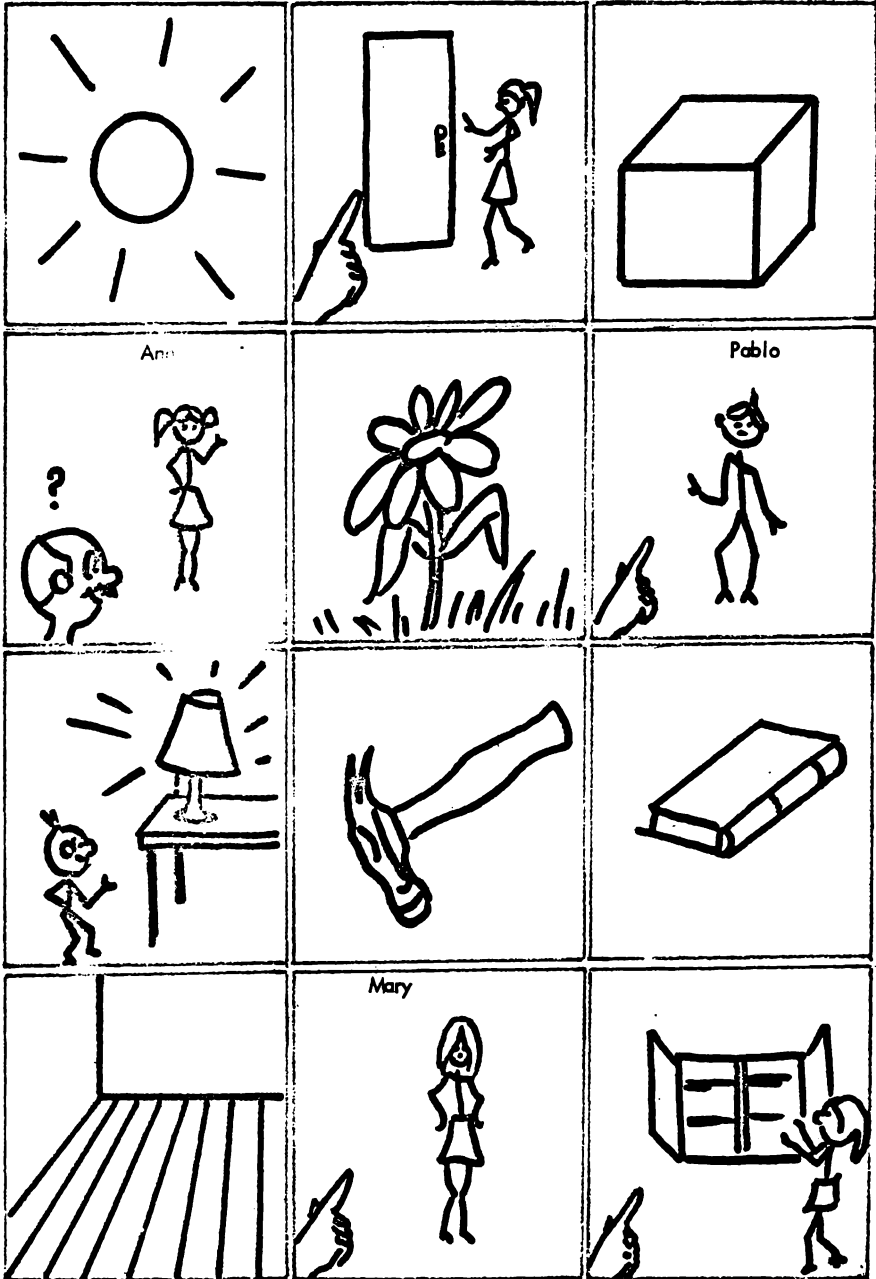
(ver página 87').

Observa con cuidado el dibujo que tienes enfrente y de acuerdo con la letra que se te diga con la pregunta, escribe la respuesta adecuada en el papel que tienes enfrente.

- | | |
|---------------------|-------------------|
| a).- What is it? | It's the sun. |
| b).- Give an order. | Close the door. |
| c).- What is it? | It's a box. |
| d).- Who's she? | She's Ann. |
| e).- What is it? | It's a flower. |
| f).- Who's he? | He's Pablo. |
| g).- What is it? | It's a lamp. |
| h).- What is it? | It's a hammer. |
| i).- What is it? | It's a book. |
| j).- What is it? | It's a floor. |
| k).- Who's she? | She's Mary. |
| l).- Say an order. | Close the window. |

1a.- Ahora escucha las mismas preguntas y da tú las respuestas, viendo el dibujo que tienes enfrente. (ver páginas 84 y 85).

- | | | | |
|------|------------------|--------------|---------------------------------|
| 1.- | Is it a car? | (pausa ind.) | Yes, it is. |
| 2.- | Is it a shirt? | " " | No, it isn't. It's a coat. |
| 3.- | Is it a ruler? | " " | No, it isn't. It's a pen. |
| 4.- | Is it a watch? | " " | Yes, it is. |
| 5.- | Is it a hat? | " " | Yes, it is. |
| 6.- | Is it an orange? | " " | No, it isn't. It's an egg. |
| 7.- | Is it an insect? | " " | No, it isn't. It's an elephant. |
| 8.- | Is it an egg? | " " | No, it isn't. It's an orange. |
| 9.- | Is it an apple? | " " | Yes, it is. |
| 10.- | Is it an apple? | " " | No, it isn't. It's an insect. |



Ila.- Escucha el siguiente diálogo.

Roberto: Linda!
Linda: Yes dear.
Roberto: Where's my driver's licence?
Linda: It's under the clock.
Roberto: Where's my jacket?
Linda: It's on the chair.
Roberto: And . . . Where's my money?

Ilb.- Ahora repite la parte de Linda (pausas indicadas).

Ilc.- Ahora viendo la conversación que tienes enfrente haz tú la parte de Linda (pausas indicadas).

III.- Escucha y repite.

1.- Where's my driver's licence?

2.- Where's my jacket?

3.- Where's my money?

4.- Oh , it's in my handbag.

IV.- Escucha los siguientes ejemplos.

Is the cat on the table?

1.- On the chair

Is the cat on the chair?

2.- On the floor

Is the cat on the floor?

Ahora continúa tú de la misma manera

3.- Under the table

Is the cat under the table?

4.- In the drawer

Is the cat in the drawer?

5.- In the box

Is the cat in the box?

V.- Aquí se les hizo una evaluación para comprobar el manejo de las preposiciones.

IN ON UNDER

Ila. Unidad 1er. Grado

Breve exámen para los primeros grados para evaluar sus conocimientos de las preposiciones IN _ ON _ UNDER.

Mira el poster que tienes delante de tí y describe los objetos y la posición - en que están colocados. Ejemplo:
(ver página 90)

Number 1: a watch The watch is on the table.

Continúa de la misma manera dando las respuestas por escrito en la hoja que tienes enfrente.

Number 2: cup - The cup is on the table.

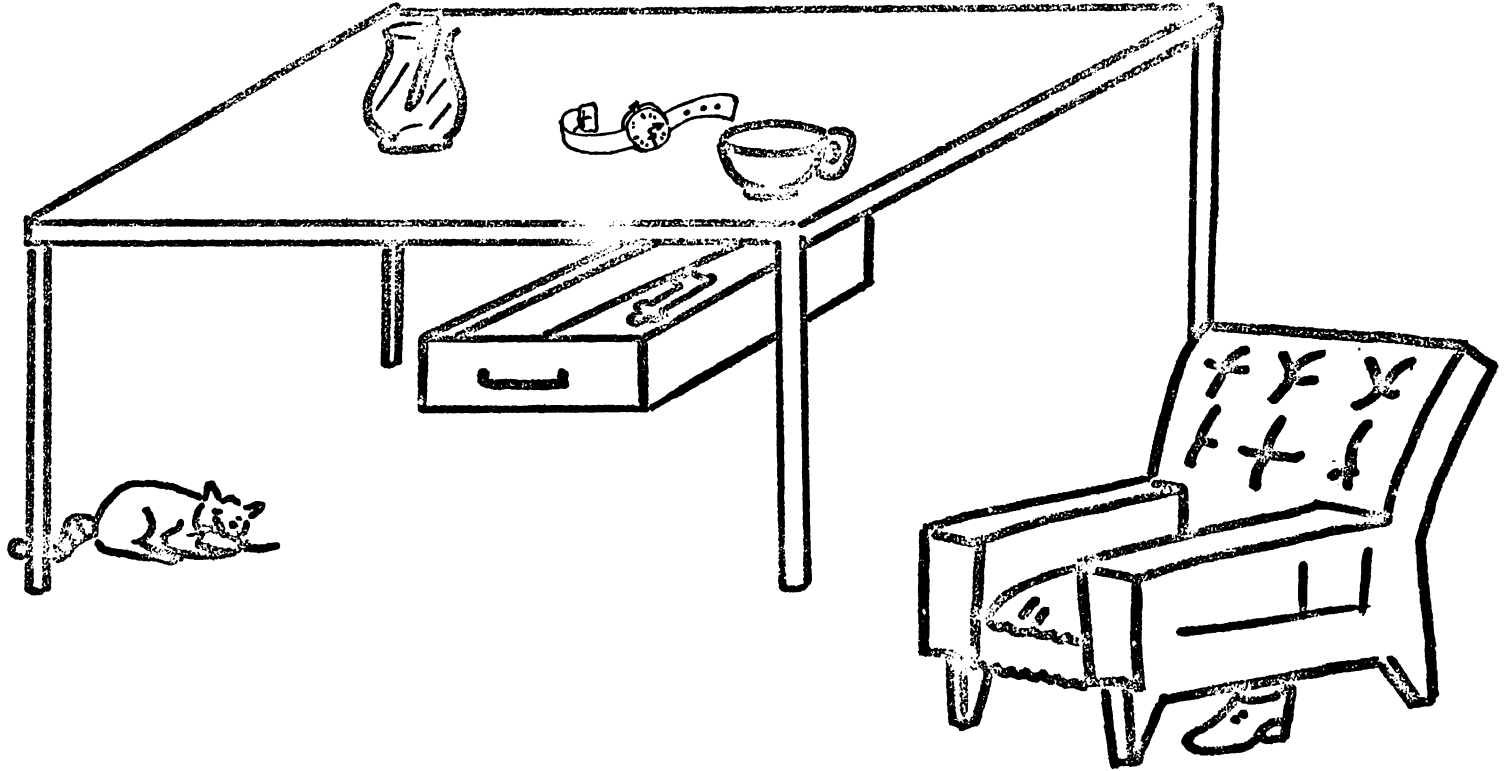
Number 3: key - The key is in the drawer.

Number 4: pen - The pen is in the vase.

Number 5: cat - The cat is under the table.

Number 6: shoe - The shoe is under the sofa.

EVALUACION PARCIAL II^a UNIDAD.



Ila. Unidad 1er. Grado.

Estructuras para ser reforzadas en el laboratorio.

1.- Is it (a - an).

Yes, it is.

No, it isn't.

2.- Is He? Is she?

3.- Where is it?

It's (in - on - under).

1.- Ahora mira los dibujos que tienes enfrente y escucha atentamente las preguntas y respuestas que se te dan. (ver páginas 84 y 85).

1.- Is it a car? Yes, it is.

2.- Is it a shirt? No, it isn't. It's a coat.

3.- Is it a ruler? No, it isn't. It's a pen.

4.- Is it a watch? Yes, it is.

5.- Is it a hat? Yes, it is.

6.- Is it an orange? No, it isn't. It's an egg.

7.- Is it an insect? No, it isn't. It's an elephant.

8.- Is it an egg? No, it isn't. It's an orange.

9.- Is it an apple? Yes, it is.

10.- Is it an apple? No, it isn't. It's an insect.

IIIa. Unidad 1er. Grado

Estructuras para ser practicadas en el Laboratorio

a).- Yes, they are.

No, they aren't,

b).- Where are they?

They're in-on-under

c).- Where is she?

Where are you?

d).- Put the glass on the table.

Go to the yard-

e).- 1.- Where do you live? I live in Tepito.

2.- Where's Tepito? It's in Mexico City.

3.- Where's Mexico? It's in America.

4.- Where are you now? I'm in the Classroom.
I'm at school.

5.- Where are you from? I'm from Mexico.
(is she). (she's from)

6.- What colour is the school?
(your house)

7.- They're pens, soldiers - It's red, blue, etc.
It's big, clean.

Como puede observarse en esta unidad hay mucho material de vocabulario y adjetivos para ser practicados, ese fué el motivo de posponer algunas estructuras para la IVa. Unidad.

IIIa. Unidad

1.- Listen

- Jennifer. - Hello, Jim. Come in.
- Jim. - Hello, Good evening, Jennifer.
- Jennifer. - Where is Carmen?
- Jim. - She is in the garden.
- Jennifer. - Put the glasses on the table, please.
- Jim. - Yes. Where are the records?
- Jennifer. - They are on the record player.
- Jim. - Where are the balloons?
- Jennifer. - They are on the ceiling.
- Jim. - What colour are they?
- Jennifer. - They are green, red, blue, and yellow. They are pretty.
- Jim. - Look! The room is clean. We are ready.

II.- Repite las oraciones.

- a). - The records are on the record player.
- b). - The balloons are in the bag.
- c). - They are green and red.
- d). - Put the glasses on the table.
- e). - Carmen is in the garden.
- f). - Where are the records?

g).- Where are the balloons?

h).- Where is Carmen?

IIa.- Ahora escucha la conversación y repite la parte de Jennifer. (pausa indicadora).

III.- Ahora abre tú cuaderno y observa tu copia de la conversación y en este momento realiza la parte de Jennifer. (como reforzamiento).
Empieza ahora.

IV Escucha y repite.

record player.

the record player.

on the record player.

are on the record player.

The records are on the record player.

V.- Ahora escucha los siguientes ejemplos:

The records are on the record player.

1.- On the table.

The records are on the table.

2.- In the box.

The records are in the box.

VI.- Ahora cambialo tú en la misma forma.

The records are on the record player.

1.- On the table.

The records are on the table.

- 2.- In the box.
The records are in the box.
- 3.- Under the desk.
The records are under the desk.
- 4.- In the bag.
The records are in the bag.

Vla.-Escucha esta conversación entre Jennifer y Jim.

- Jennifer.- Are the glasses on the table?
- Jim.- Yes, the glasses are on the table.
- Jennifer.- Are the balloons in the box?
- Jim.- Yes, the balloons are in the box.
- Jennifer.- Are the balloons blue, red, and yellow?
- Jim.- Yes, the balloons are blue, red, and yellow.
- Jennifer.- Is Carmen in the garden?
- Jim.- Yes, Carmen is in the garden.
- Jennifer.- Is the record player on the chair?
- Jim.- Yes, it is.
- Jennifer.- Are the records under the table?
- Jim.- Yes, they are.

Vlb.-Ahora repite la parte de Jim.

Vlc.-Ahora ve el dibujo e interpreta la parte de Jennifer.

Escucha atentamente el siguiente diálogo:

1. .- Jennifer. Hello, Jim. Come in.
 Jim. Hello. Good evening, Jennifer.
 Jennifer. Where is Carmen?
 Jim. She is in the garden.
 Jennifer. Put the glasses on the table, please.
 Jim. Yes. Where are the records?
 Jennifer. They are in the record player.
 Jim. Where are the ballons?
 Jennifer. They are on the ceiling.
 Jim. What colour are they?
 Jennifer. They are green, red, blue, and yellow.
 They are pretty.
 Jim. Look! The room is clean. We're ready.

VI.- Observa el dibujo y escucha la conversación entre Jennifer y Jim.

- 1.- Jennifer. Are the glasses on the table?
 Jim. Yes, the glasses are on the table.
 2.- Jennifer. Are the ballons in the box?
 Jim. Yes, the ballons are in the box.
 3.- Jennifer. Is Carmen in the garden?
 Jim. Yes, Carmen is in the garden.
 4.- Jennifer. Is the record player on the chair?
 Jim. Yes, the record player is on the chair.

5.- Jennifer.

Are the records under the table?

Jim.

Yes, the records are under the table.

IVa. Unidad 1er. Grado

Estructuras a practicar:

There is - There are

There isn't - There aren't

Is there? - Are there?

What time is it?

Some - Any

How many?

Paragüas City

Ejercicios de sustitución para reforzar la estructura there is o there are.

1.- Escucha los siguientes ejemplos:

There's a school on Juárez Street.

1.- A park

There's a park on Juárez Street.

2.- Allende Street.

There's a park on Allende Street.

1a.- Ahora continúa tú de la misma manera.

1.- A park

There's a park on Juárez Street.

2.- Allende Street.

There's a park on Allende Street.

3.- A primary school

There's a primary school on Allende Street.

4.- Madero Street

There's a primary school on Madero Street.

5.- A restaurant

There's a restaurant on Madero Street.

II.- Ahora continúa de la misma manera con los siguientes ejemplos:

There are some restaurants in Paragüas City.

1.- Schools

There are some schools in Paragüas City.

2.- Many hotels

There are many hotels in Paragüas City.

IIa.- Ahora continúa tú de la misma manera.

1.- Schools

There are some schools in Paragüas City.

2.- Many hotels

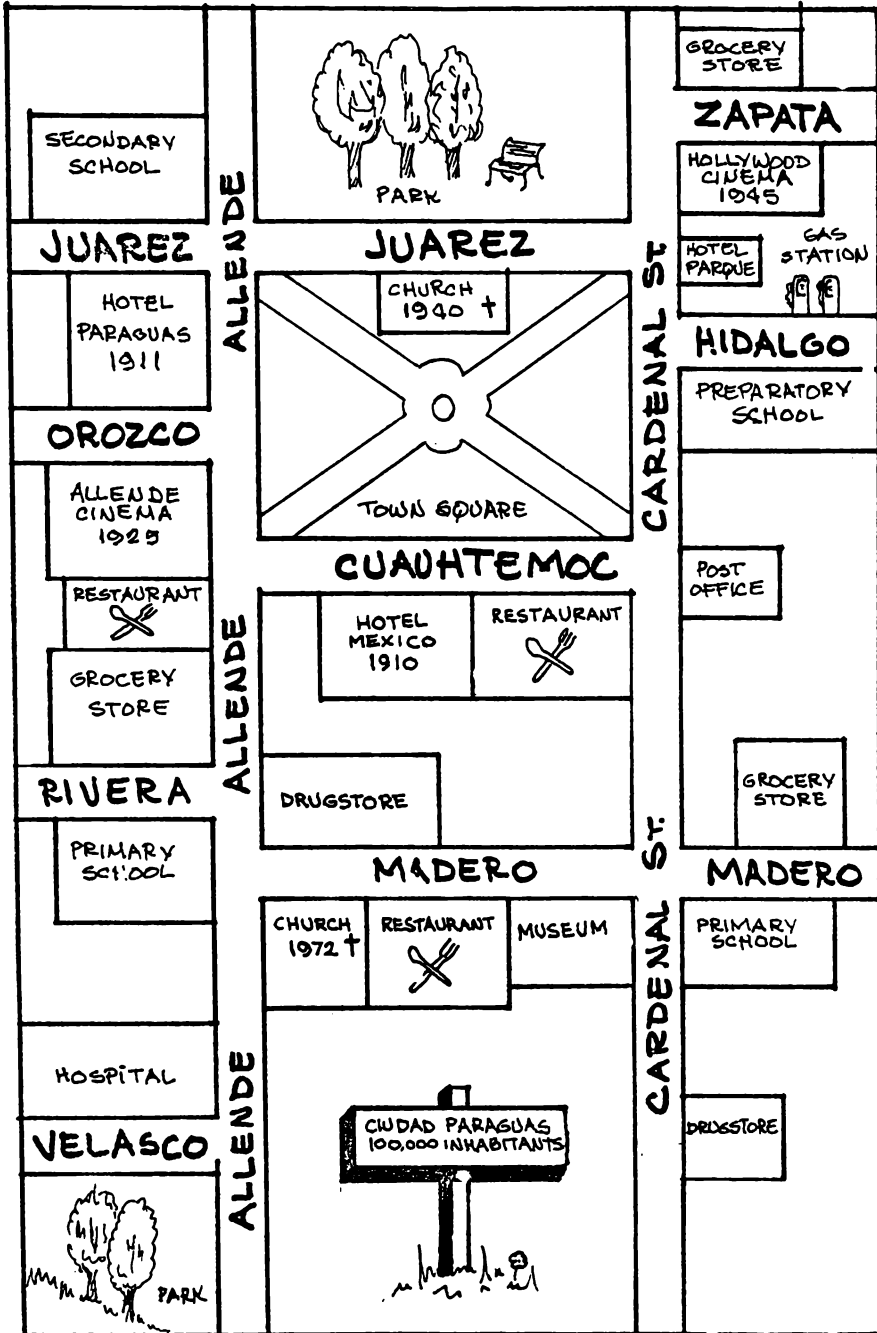
There are many hotels in Paragüas City.

3.- Some cinemas

There are some cinemas in Paragüas City.

4.- Some grocery stores

There are some grocery stores in Paragüas City.



5.- Many inhabitants

There are many inhabitants in ParagUas City.

III.- Escucha y repite ——— Back chaining.

in Mexico?

there in Mexico?

Pronunciation Drill

are there in Mexico?

states are there in Mexico?

How many states are there in Mexico?

Aquí se incluirá un mapa de la Ciudad de ParagUas.

Listening practice.

IV.- Escucha la siguiente conversación entre Carmen y Jennifer.

Jennifer visita ParagUas City y le pregunta a Carmen cierta información.

sobre lamisma.

Jennifer: Hello Carmen! Is there a post office on
Cardenal Street?

Carmen: Yes, there is.

Jennifer: Is there a park on Velasco Street?

Carmen: Yes, there is.

Jennifer: Is there a museum on Madero Street?

Carmen: Yes, there is.

Jennifer: Are there four cinemas in ParagUas City?

Carmen: No, there aren't. There are only two.

Jennifer: Are there two schools in ParagUas City?

Carmen: No, there aren't. There are four.

Jennifer: Carmen, thank you very much for the information.

IVa.-Ahora escucha la conversación y repite la parte de Jennifer. (pausas indicadas).

IVb.-Ahora mira la copia que tienes enfrente y haz tú la parte de Jennifer.

V.- (Transformation drill.) - Ejercicio de transformación.

Escucha los siguientes ejemplos:

- 1.- Are there any pyramids in England?
No, there aren't any pyramids in England.
- 2.- Is there a silver mine in Sonora?
No, there isn't a silver mine in Sonora.

Va.- Ahora continúa tú de la misma manera.

- 1.- Are there any pyramids in England?
No, there aren't any pyramids in England.
- 2.- Is there a silver mine in Sonora?
No, there isn't a silver mine in Sonora.
- 3.- Are there any coffee plantations in Chihuahua?
No, there aren't any coffee plantations in Chihuahua.
- 4.- Is there a lake in Tepozotlán?
No, there isn't a lake in Tepozotlán.

Va. Unidad 1er. Grado

Ejercicios para ser practicados durante esta unidad en el laboratorio.

Estructuras a ver:

- a).- Is Mary _____ing? Yes, she is. No, she isn't.
- b).- What is Mary doing? She is _____ing.
- c).- Verbos _____ Los que aparecen en los ejercicios que ya se habrán presentado en clase.

I Escucha la siguiente conversación telefónica entre Mary y John

Suena el teléfono y contesta Mary.

- John: Hello, Mary: What are you doing ?
- Mary: Hello, John. I'm talking to you.
- John: What's Jennifer doing?
- Mary: She's writing a letter.
- John: And what's Jim doing?
- Mary: He's sitting on the sofa.
- John: And what's Teddy doing?
- Mary: He's riding his bicycle. And, what are you doing, John?
- John: I'm waiting for you. I'm at the cinema. It's eight o'clock!

1a.- Ahora escucha la conversación y repite la parte de Mary.

1b.- Ahora ve la copia que tienes enfrente y esta vez haz tu la parte de Mary.

II.- Escucha y repite:

cinema.

the cinema.

at the cinema.

Mary at the cinema.

for Mary at the cinema.

He's waiting for Mary at the cinema.

III.- Ahora escucha los siguientes ejemplos:

Jim is walking in the garden.

1.- Running.

Jim is running in the garden.

2.- Playing football.

Jim is playing football in the garden.

IIIa.- Ahora continúa tú de la misma manera.

1.- Running.

Jim is running in the garden.

2.- Playing football.

Jim is playing football in the garden.

3.- Working.

Jim is working in the garden.

4.- Riding his bicycle.

Jim is riding his bicycle in the garden.

5.- Reading a book.

Jim is reading a book in the garden.

IV.- Ahora escucha los siguientes ejemplos:

Is Jennifer staying at home?

Yes, Jennifer is staying at home.

Jim.

Is Jim staying at home?

Yes, Jim is staying at home.

IVa.- Ahora continúa tu de la misma manera.

1.- Is Jennifer staying at home?

Yes, Jennifer is staying at home.

2.- Is Jim staying at home?

Yes, Jim is staying at home.

3.- Mary and Teddy.

Are Mary and Teddy staying at home?

Yes, Mary and Teddy are staying at home.

4.- You.

Are you staying at home?

Yes, I'm staying at home.

5.- They.

Are they staying at home?

Yes, they are staying at home.

V.- Ahora escucha la canción "Walking to the Station" y trata de identificar las acciones que te sean familiares. Ahora cántala leyendo la copia que tienes frente a ti. (ver página 105^f).

VI.- Ahora escucha los siguientes ejemplos:

Is Jim going to the cinema?

1.- No, he isn't. He's staying at home.

Is Jennifer going to the cinema?

2.- No, she isn't. She's staying at home.

Via.- Ahora continúa tú de la misma manera:

Is Jim going to the cinema?

1.- No, he isn't. He's staying at home.

Is Jennifer going to the cinema?

2.- No, she isn't. She's staying at home.

Is Teddy going to the cinema?

3.- No, he isn't. He's staying at home.

Are you going to the cinema?

4.- No, I'm not. I'm staying at home.

Are they going to the cinema?

5.- No, they aren't. They're staying at home.

VII.± Contesta las siguientes preguntas con true or false, (de acuerdo a lo que has estado oyendo).

" Walking to the Station "

What are you doing today?

I'm standing in the station.

I'm going far away;

What are you doing?

What are you doing today?

Are you sitting in your kitchen?

Are you drinking some tea?

I'm thinking about you.

Are you thinking about me?

Are you driving in your car?

Are you swimming in the sea?

I'm thinking about you,

Are you thinking about me?

Are you listening to the radio?

Are you watching T.V.?

I'm thinking about you.

Are you thinking about me?

I'm standing in the station,

I'm going far away.

What are you doing?

What are you doing today?

- 1.- Mr. López Portillo is teaching English. - True - False
- 2.- Dr. Ojeda is working at school. - True - False
- 3.- The English teacher is teaching English -
now. - True - False
- 4.- Mr. Echeverría is living in Mexico. - True - False
- 5.- María Félix is painting the walls of - True - False
the classroom.

Explicación complementaria para la Va. Unidad ejercicio VII.

Se utilizaron los nombres de las personas anteriormente mencionadas ya que para el alumnado tanto de cualquier secundaria técnica, como de los C.E.T. de la Ciudad de México, son todos ellos conocidos.

- 1.- Lic. López Portillo (presidente actual)
- 2.- Dr. Ojeda (el Director de la E.T.I. No. 175 que puede ser substituído por el nombre del director de la escuela en que se estén utilizando dichos ejercicios.
- 3.- El profesor de inglés del centro o escuela en cuestión.
- 4.- El presidente mexicano del período anterior.
- 5.- Artista mexicana que vive actualmente.
Puede añadirse también un dibujo adecuado al texto.
(el que va incluido en el apéndice.)

EXAMEN MENSUAL, APLICADO DESPUES DE UN MES DE CLASES -
UTILIZADO COMO EXAMEN DE DIAGNOSTICO EN ESTE TRABAJO
PARA DOS GRUPOS DEL PRIMER GRADO DE SECUNDARIA.

I.- DIBUJA LO QUE SE TE PIDE;

- 1.- Ruler
- 2.- Case
- 3.- Sun
- 4.- Key
- 5.- Window

II.- ESCRIBE EL NOMBRE DEL OBJETO:

- | | |
|-----|-------|
| 1.- | Comb |
| 2.- | Clock |
| 3.- | Shelf |
| 4.- | Shoe |
| 5.- | Desk |

Después de ver el dibujo de la
página 109, inciso II.

Los nombres no aparecen en el
examen de los alumnos, solo en
el del maestro.

III.- CONTESTA A LA PREGUNTA:

- 1.- What's your name?






IV.- COMPLETA:

- 1.- What is _____?
 _____ is a _____.
- 2.- What's _____?
 It _____ egg.
- 3.- _____ it?
 _____.
- 4.- _____?
 It _____.

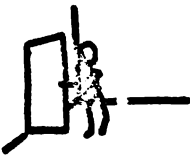




V.- PON EN EL PARENTESIS EL NUMERO QUE CORRESPONDA. Después de ver el dibujo de la página 109, inciso V..

- 1.- Sit down. ()
- 2.- Listen. ()
- 3.- Clean the blackboard. ()
- 4.- Stand up. ()
- 5.- Close the door. ()

II

- 1.. 
- 2.. 
- 3.. 
- 4.. 
- 5.. 

V

- 1.. 
- 2.. 
- 3.. 
- 4.. 
- 5.. 

EXAMEN DE EVALUACION - HOJA DE INSTRUCCIONES

Escucha atentamente la pregunta que se te hace y marca con una X la respuesta que consideres correcta.

- 1.- Who's he?
- 2.- What's your name?
- 3.- What is it?
- 4.- Good morning, What time is it, please?
- 5.- Is she Lilia?
- 6.- Is it a glass?
- 7.- Where's the clock?
- 8.- Is the shoe on the bed?
- 9.- Where are you? (How old are you?) (10)
- 10.- Where are the Beatles from? (9)
- 11.- Where do you live?
- 12.- What is this?

II Escucha atentamente y marca con una X la palabra que aparece en la oración.

- 13.- There are two trees in the park .
- 14.- There are three glasses on the table .
- 15.- The girls are in the park .
- 16.- There are five children in the park .

III Observa atentamente el dibujo anexo, y marca dentro del círculo que aparece junto ó arriba de cada sección, el número de la oración que consideres que describe la acción o situación ilustrada.

One: The boys are playing.

Two: The dog is walking.

Three: The cat is sitting on the chair.

Four: It's a full bottle. (The bottle is on the table).

Five: She's listening to the radio.

Six: It's a new car.

Seven: The empty bottle is under the table.

eight: Those are glasses.

Nine: It's an old car.

EXAMEN DE EVALUACION PARA LOS
PRIMEROS GRADOS.

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1.- | 5.- |
| A.- He's in the garden. | A.- Yes, she is. |
| B.- He's Pedro. | B.- No, you aren't. |
| C.- He 's working. | C.- Yes, he is. |
| 2.- | 6.- |
| A.- I'm fine, thank you. | A.- Yes, it isn't. |
| B.- He's name is Pedro. | B.- No, it is. |
| C.- My name is. | C.- Yes, it is. |
| 3.- | 7.- |
| A.- It's a pen. | A.- It's on the shelf. |
| B.- It's an pen. | B.- Thank you. |
| C.- They're pens. | C.- It's 6:30. |
| 4.- | 8.- |
| A.- It's 2:30. | A.- No, it isn't. |
| B.- It's 9:00. | B.- Yes, they are. |
| C.- It's 4:00. | C.- It's red. |

(Continúa examen de evaluación)

9.-

A.- He's from England.

B.- They're from England.

C.- It's from England.

12.-

A.- They're pens.

B.- These are pens.

C.- That is a pen.

10.-

A.- I'm very well.

B.- I'm thirteen years old.

C.- I'm in the classroom.

13.-

A.- To.

B.- Two.

C.- Too.

11.-

A.- I live very well.

B.- In my parents.

C.- I live in Tepito.

14.-

A.- The.

B.- Tree.

C.- Three.

15.-

A.- In.

B.- On.

C.- And.

16.-

A.- Child.

B.- Childs.

C.- Children.



APENDICE.

N O T A

Los ejercicios de las *Via.*, *VIIa.* y *VIIIa.* Unidades, así como los ejercicios complementarios de las *IIIa.*, *Va.*, *VIa.* y *VIIIa.* Unidades, las ilustraciones que complementan las Unidades *IVa.*, *Va.*, *VIa.* y *VIIIa.*, todos ellos incluidos en el apéndice fueron sugeridos por la maestra Susan Zenker para ser practicados en el próximo año escolar.

Con esto se facilitará el logro de los objetivos planteados en las unidades antes mencionadas.

EJERCICIOS PARA EL PRIMER GRADO

VIa. Unidad

Estructuras a revisar:

Can - Can't . Partes del Cuerpo.

Have - Has - Hasn't. Repaso del Presente Progresivo.

I .- Escucha con atención el siguiente diálogo entre Jennifer y Teddy, mientras ellos están en el Club.

Teddy: Look, Jennifer, look at that boy. He's swimming very well.

Jennifer: Oh, yes, he is. Can you swim, Teddy?

Teddy: No, I can't, but I can play basketball. Can you play basketball, Jennifer?

Jennifer: No, I can't, but I can play tennis.

Teddy: Look at Susan. She is sitting in a chair. She can't play. She has a broken leg.

Jennifer: No, she can't play, but she can read and write her letters.

Teddy: I can write, read and play. I'm a happy boy!

Jennifer: And I can draw beautiful pictures. Can you play tennis, Teddy?

Teddy: Yes, I can, but I can eat my lunch too.

Jennifer: O.K., O.K. Let's eat our lunches now.

II.- Ahora repite las siguientes oraciones.

a.- Susan is sitting in a chair. She can't play.

b.- Look at that boy, he is swimming very well.

c.- No, she can't play, but she can read and write her letters.

d.- I can write, read and play. I'm a happy boy.

e.- Can you play basketball, Jennifer?

f.- No, I can't, but I can play tennis.

IIa.- Ahora escucha la conversación entre Jennifer y Teddy y repite la parte de Teddy.
(pausas indicadas).

III.- Ahora ve la copia que tienes frente a tí y haz tú la parte de Teddy. (como reforzamiento empieza ahora).

IV.- Escucha y repite.

write her letters.

and write her letters.

read and write her letters.

can read and write her letters.

She can read and write her letters.

V.-Ahora escucha los siguientes ejemplos:

1.- Teddy can play basketball.
(tennis)

2.- Teddy can play tennis.
(squash)

3.- Teddy can play squash.

Va.-Ahora continúa tú de la misma forma:

1.- Teddy can play basketball.
(tennis)

2.- Teddy can play tennis.
(squash)

3.- Teddy can play squash.
(write)

4.- Teddy can write.

(read)

5.- Teddy can read.

VI.- Escucha con atención la siguiente información;

Mr. Benson is an architect. He has a lamp, some pencils, and some pens .

Jane is a secretary. She has an eraser, a telephone, and some notebooks.

Ana and Mary are students. They have some pencils, some books, some rulers, and some teachers.

Vla.- Ahora escucha los siguientes ejemplos:

1.-Mr. Benson has a lamp .

(some pencils)

2.-Mr. Benson has some pencils ,

(pens)

3.-Mr. Benson has some pens.

Ahora continua tu de la misma manera .

1.-Mr. Benson has a lamp.

(pencils)

2.-Mr. Benson has some pencils .

(pens)

3.-Mr. Benson has some pens.

JANE (eraser)

4.-Jane has an eraser .

(telephone)

5.-Jane has a telephone.

(some notebooks)

6.-Jane has some notebooks.

Mary and Ana have some books.

(some rulers)

7.-Mary and Ana have some rulers.

(some classes)

8.-Mary and ana have some classes.

VIIA . Unidad

Primer - Grado

Estructuras a practicar:

Uso del verbo To Have.

- a) Pedro and Rosa have a house.
- b) Pedro has a ball.
- c) Who has a dog?
- d) The boys (Pedro and Rosa) have a house.
- e) They have breakfast (lunch, supper) at 7 - 12 - 9 p.m.
- f) What's like?

Repaso de: There is, there are, some, any, How many?, adjetivos calificativos.

I.- Escucha atentamente la siguiente información:

The Bensons have a modern house, two small cars, and a big dog.

Teddy has some rollers-skates and Jennifer has many records and a pretty record-player. The family has breakfast at 7.00 a.m. Jennifer and her mother have lunch at 12.00, and Teddy and his father have lunch at 2.00 p.m., but all the family has supper at 8.00 p.m.

II.- Ahora escucha atentamente las siguientes oraciones y repite la que creas que este de acuerdo con la información que se te dió. Escucha el ejemplo:

- a) The family has a house.
- b) The family has a boat.
- a) The family has a house.

1.- a) The Benson family has an old house.

b) The Benson family has a modern house.
(pausa indicada)

Respuesta: b) The Benson family has a modern house.

2. a) They have two small cats.

b) They have two small cars.
(pausa indicada)

b) They have two small cars.

3. a) Teddy has some red notebooks.

b) Teddy has some roller-skates.
(pausa indicada)

b) Teddy has some roller-skates.

4.- a) Jennifer and her mother have lunch at 12.00 p.m.

b) Jennifer and her mother have lunch at 3.00 p.m.

a) Jennifer and her mother have lunch at 12.00 p.m.

5. a) Jennifer has some records and a pretty record-player.

b) Jennifer has some pretty roses and a yellow sweater.
(pausa indicada)

a) Jennifer has some records and a pretty record-player.

II.- Escucha atentamente las siguientes oraciones y de acuerdo al párrafo que has oído, en el papel que tienes enfrente escribe: True para verdadero y False para falso.

a) The family has breakfast at 7.00 a.m.

True

b) The Benson family has a small dog .

False

c) They have lunch at 4.00 p.m.

False

d) Jennifer has lunch with her father.

False

e) The family has supper at 8.00 p.m.

True

III.- Escucha y repite las siguientes oraciones:

1.- Jennifer has some records .

2.- And a pretty record-player.

3.- The Bensons have a modern house .

4.- Teddy has some roller-skates.

5.- The family has breakfast at 7.00 a.m.

IV.- Ahora escucha los siguientes ejemplos:

1.- The family has a modern house .

two small cars

2.- The family has two small cars .

a big dog

3.- The family has a big dog .

IVa.- Ahora continua tu de la misma forma:

1.- The family has a modern house .

two small cars.

2.- The family has two small cars .

a big dog

3.- The family has a big dog .

has supper at 8.00 p.m.

4.- The family has supper at 8.00 p.m.

has breakfast at 7.00 a.m.

5.- The family has breakfast at 7.00 p.m.

V.- Ahora escucha la siguiente conversación entre Teddy y un compañero de escuela.

Teddy: Where do you live, Manuel?

Manuel: I live in Carpinteros street.

Teddy: What's your house like?

Manuel: Oh! It's a small house, but it's very pretty.

Teddy: Is there a rug in the living room?

Manuel: Yes, there is.

Teddy: Are there any chairs in the kitchen?

Manuel: No, there aren't, but there are some chairs in the dining room.

Teddy: Is there a table in the dining room?

Manuel: Yes, there is.

Teddy: Are there many flowers in your house?

Manuel: Yes, there are many.

Teddy: Oh! What a pretty house!

Va.- Ahora escucha la conversación entre Teddy y Manuel y repite la parte de Manuel.

Vb.- Ahora ve la copia que tienes frente a ti y haz tu la parte de Manuel
(pausas indicadas)

VIIIa. Unidad Primer - Grado.

Estructuras a estudiar:

- a) This is Lupe's mother.
- b) Whose is it? - It's Marfa's.

- c) Whose books are they?
- d) Is it Charles? No, it isn't. It's his brother's
- e) His parent's car is new.
- f) Their car is nice.

Vocabulario: Miembros de la familia.

1.- Ahora escucha la siguiente conversación entre Jennifer y su Mamá mientras están arreglando el cuarto de estar.

- Mother: Is that your dog , Jennifer?
- Jennifer: No, Mum, it's father's.
- Mother: Is that your bag?
- Jennifer: No, it isn't. It's my friend Margarita's.
- Mother: Jennifer, whose notebook is that?
- Jennifer: It's Teddy's.
- Mother: Whose sweater is it?
- Jennifer: It's your friend's sweater, Mum.
- Mother: And, whose keys are these?
- Jennifer: Oh! These are Jennifer's keys.
- Mother: Jennifer, whose house is this?
- Jennifer: Oh, Mum, it's mother's, father's, Teddy's and Jennifer's house.
- Mother: Well, let's clean it !!!

1a.- Ahora escucha la conversación entre Jennifer y su Mamá y repite la parte de Jennifer.

lb.- Ahora ^{escucha} escucha la conversación otra vez, y haz tú la parte de Jennifer, viendo la copia que tienes frente a ti.

II.- Escucha y repite.

- 1.- No, Mum, it's father's.
- 2.- Jennifer, whose notebook is that?
- 3.- It's Teddy's notebook.
- 4.- Whose sweater is it?
- 5.- It's your friend's sweater, Mum.

Nota: Todo esto con pausas indicadas.

III.- Ahora escucha los siguientes ejemplos:

- 1.- notebook.
Whose notebook is that?
- 2.- dog.
Whose dog is that?
- 3.- keys.
Whose keys are those?
- 4.- roller - skates.
Whose roller - skates are these?
- 5.- house.
Whose house is that?

IV.- Escucha y repite.

Margarita's.

my friend Margarita's.

it's my friend Margarita's.

isn't, it's my friend Margarita's.

it isn't, it's my friend Margarita's.

No, it isn't, it's my friend Margarita's.

V.- Escucha la siguiente información vas a oír cinco oraciones, después de cada una de ellas di: True si crees que la oración es correcta y di False si crees que la oración esta incorrecta:

La familia Benson va a la estación a despedir a unos amigos:

The Benson family is going to the station. The car is big, but there are eleven people in it. Jennifer is sitting on her mother's knees.

Margarita is sitting on her friend's knees and poor Teddy is sitting in the boot with his dog on his knees. Mr. Benson is driving, and Bonzo, the dog, is barking because the family's suitcases are falling on it. Poor car, they are going to ruin it with this journey !!!

Va.- Ahora escucha el siguiente ejemplo y continúa tú en la misma forma:

The car is small. True False

- | | | |
|--|-------------|--------------|
| 1.- The Benson family is going to the airport. | True | <u>False</u> |
| 2.- Teddy is sitting in the boot. | <u>True</u> | False |
| 3.- Mr. Benson is driving the car. | True | <u>False</u> |
| 4.- Jennifer is sitting on her mother's knees. | <u>True</u> | False |
| 5.- The family's house is falling on the dog. | True | <u>False</u> |

Vb.- De los siguientes pares de oraciones repite la oración que consideres correcta de acuerdo al texto anteriormente oído. Al final de cada par de oraciones oírás la respuesta correcta.

a) The Benson family is going to the station.

b) The Perez family is going to the station.
(pausa indicada)

R. a) The Benson family is going to the station.

a) There are five people in the car.

b) There are eleven people in the car.
(pausa indicada)

R. b) There are eleven people in the car.

a) The dog is barking.

b) Teddy is barking.
(pausa indicada)

R. a) The dog is barking.

a) Margarita is sitting on her friend's knees.

b) Margarita is sitting on the floor.
(pausa indicada)

R. a) Margarita is sitting on her friend's knees.

a) They are going to ruin the suitcase.

b) They are going to ruin the car.
(pausa indicada)

R. b) They are going to ruin the car.

End of tape.

Ejercicio complementario de la IIIa. Unidad, ejercicio VIa.

Objetivo: Que controlen las contestaciones cortas.

VIa.a. - Escucha esta conversación entre Jennifer y Jim.

Jennifer: Are the glasses on the table?

Jim: Yes, they are. The glasses 're on the table.

Jennifer: Are the balloons in the box?

Jim: Yes, they are. The balloons're in the box.

Jennifer: Are the balloons blue, red, and yellow?

Jim: Yes, they are. The balloons're red, blue, and yellow.

Jennifer: Is Carmen in the garden?

Jim: Yes, she is. Carmen's in the garden.

Jennifer: Is the record player on the chair?

Jim: Yes, it is. The record player 's on the chair.

Jennifer: Are the records under the table?

Jim: Yes, they are. The records 're under the table.

Ejercicio complementario de la Va. Unidad.

Sugerencias para el ejercicio IVb y IVc.

Objetivo: Practicar las respuestas cortas.

IV.- Ahora escucha los siguientes ejemplos:

Is Jennifer staying at home?

Yes, she is. She's staying at home.

Is Jim staying at home?

Yes, he is. He's staying at home.

IVa.-Ahora continúa tú de la misma manera:

1.- Is Jennifer staying at home?

Yes, she is. She's staying at home.

2.- Is Jim staying at home?

Yes, he is. He's staying at home.

3.- Mary and Teddy.

Are Mary and Teddy staying at home?

Yes, they are. They're staying at home.

4.- You.

Are you staying at home?

Yes, I am. I'm staying at home.

5.- They.

Are they staying at home?

Yes, they are. They're staying at home.

Ejercicio complementario de la VIa. Unidad para practicar las partes del cuerpo humano.

Mira el dibujo que tienes enfrente y después de escuchar el número que se te da, di donde se encuentra la mosca.

Escucha el ejemplo:

Est.: Number one: Where's the fly?

R: It's on his ear.

R.C.:

Ahora continúa tú de la misma manera:

Est.: Number two: Where's the fly?

R: It's on his finger.

R.C.:

Est.: Number three: Where's the fly?

R: It's on his mouth.

R.C.:

Est.: Number four: Where's the fly?

R: It's on his shoulder.

R.C.:

Est.: Number five: Where's the fly?

R: It's on his leg.

R.C.:

Est.: Number six: Where's the fly?

R: It's on his eye.

R.C.:

Est.: Number seven: Where's the fly?

R: It's on his hair.

R.C.:

Est.: Number eight: Where's the fly?

R: It's on his nose.

R.C.:

Est.: Number nine: Where's the fly?

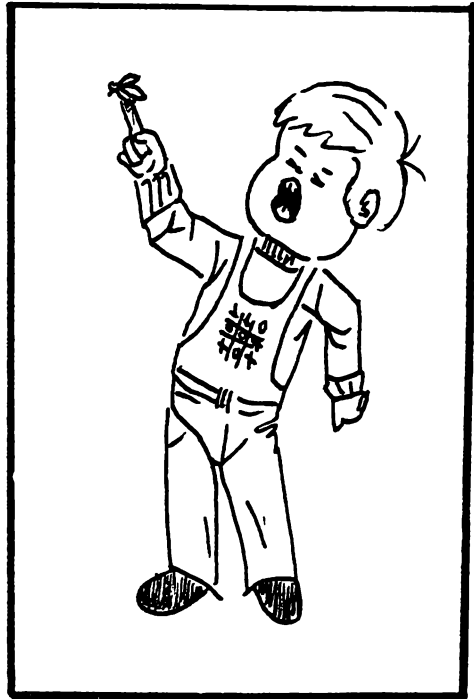
R: It's on his foot.

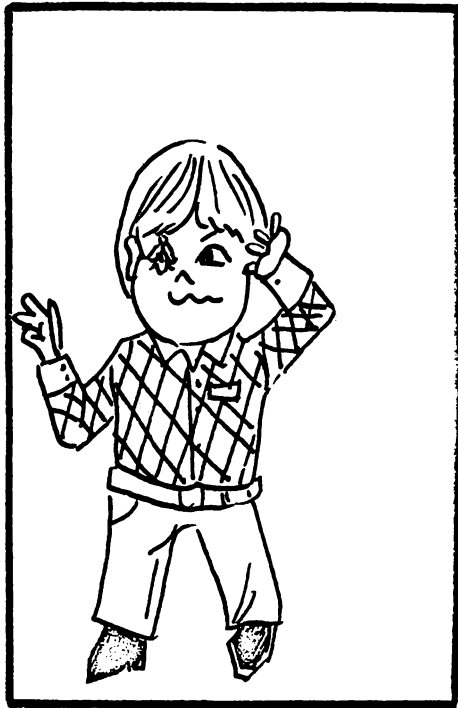
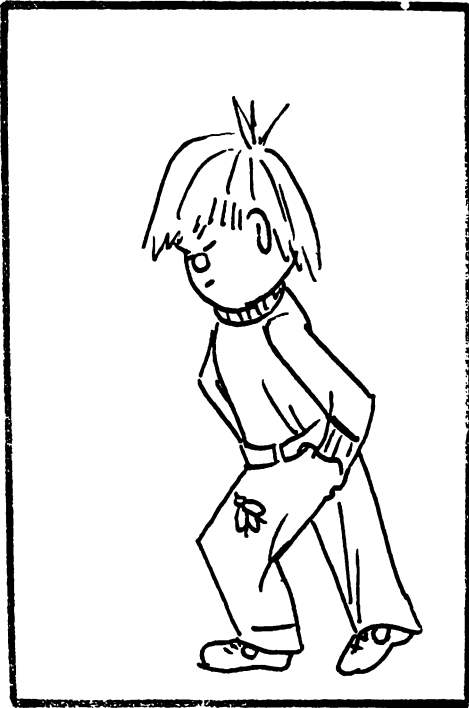
R.C.:

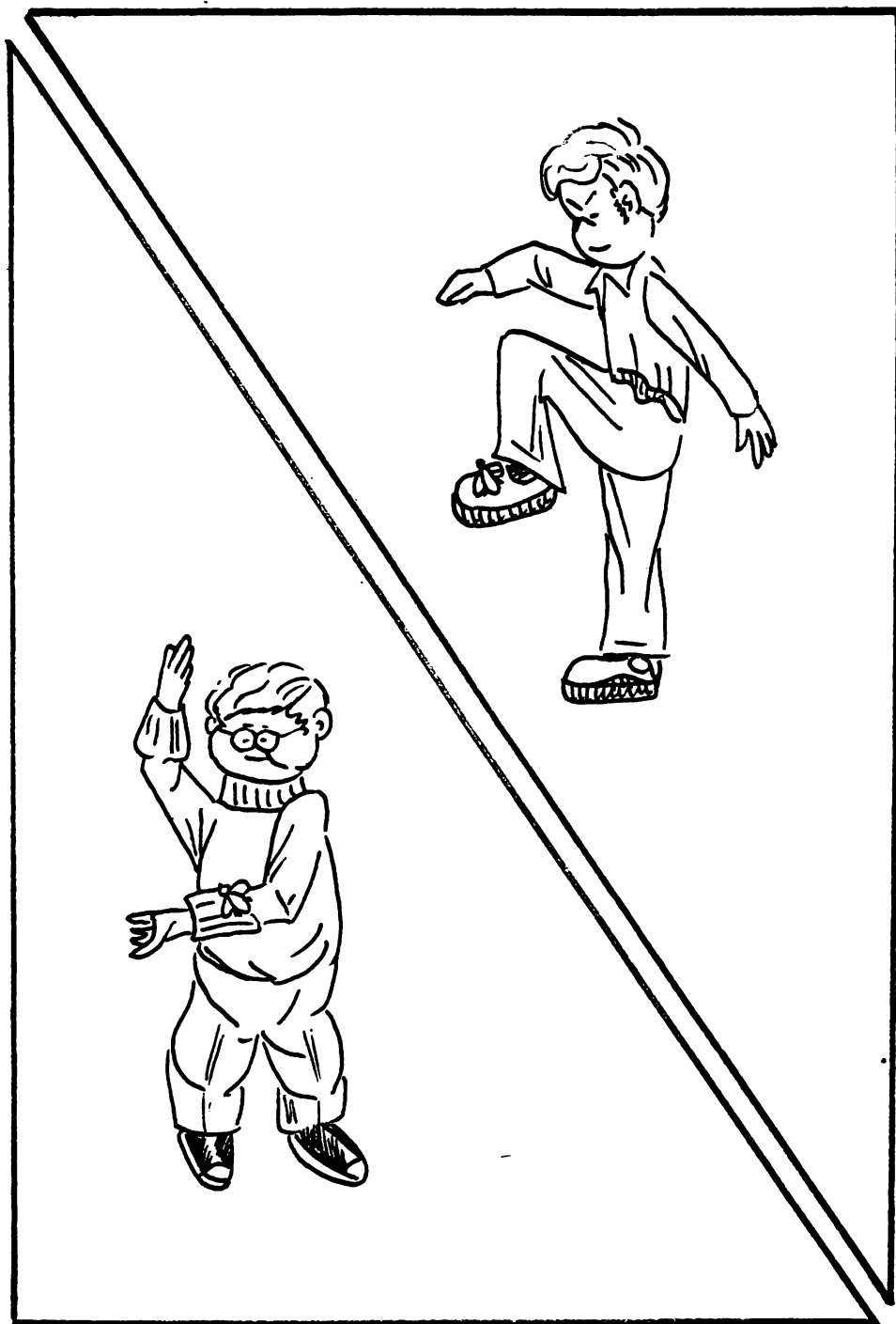
Est.: Number ten: Where's the fly ?

R: It's on his arm.

R.C.:





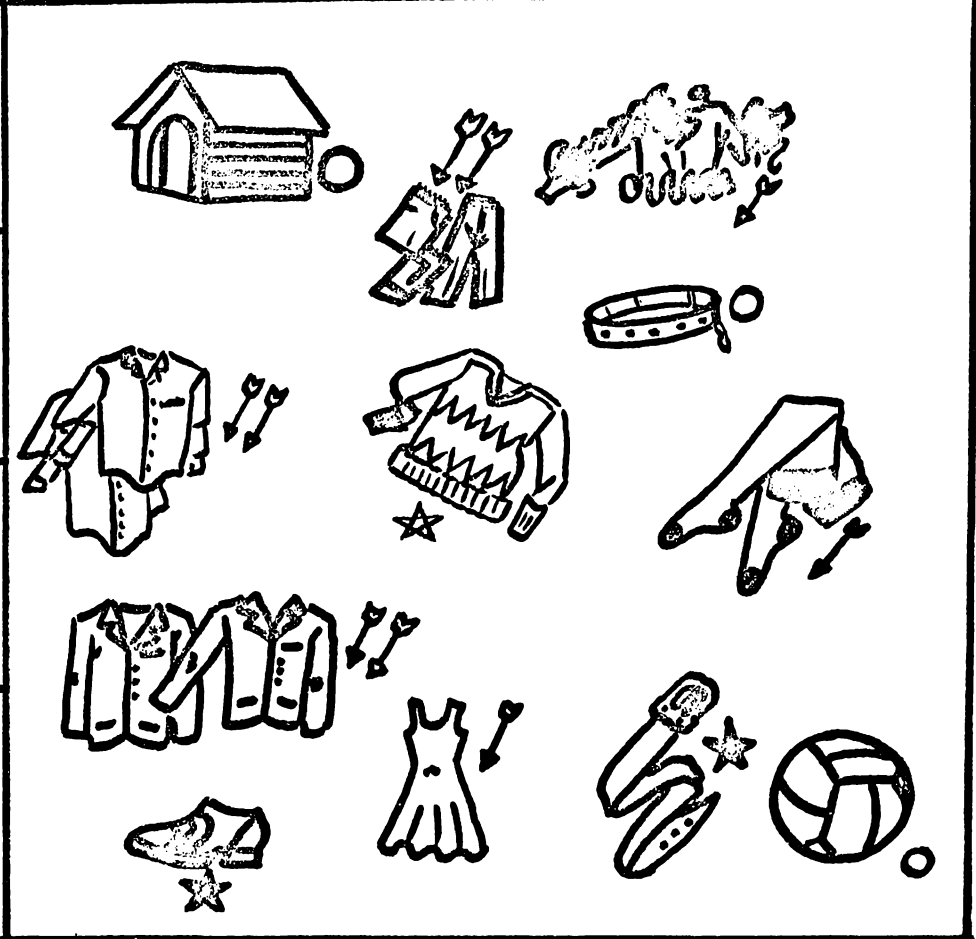


John. ☆

Mary. ↘

the Dog. ○

the Children. ↗



Ejercicio complementario de la VIIIa. Unidad para practicar la pregunta, Whose? y el posesivo sajón: 's ____.

Estructuras:

a) Whose pen is it?

It's Mary's.

b) Is it Mary's coat?

No, it isn't.

Fijate bien en las divisas que tienen los personajes y objetos que aparecen en el poster que tienes frente a tí y de acuerdo a lo que ves contesta las preguntas que se te hacen. Escucha el ejemplo:

1.- St: Is it the dog's sweater?
(pausa indicada)

R: No, it isn't. It's John's.

Ahora continúa tú de la misma manera:

1.- St: Is it the dog's sweater?
(pausa indicada)

R: No, it isn't. It's John's.

2.- St: Is it John's blouse?
(pausa indicada)

R: No, it isn't. It's Mary's.

3.- St: Are those coats Mary's coats?
(pausa indicada)

R: No, they aren't. They're the children's.

- 4.- St: Is it Mary's belt?
(pausa indicada)
- R: No, it isn't. It's John's.
- 5.- St: Is it Mary's house?
(pausa indicada)
- R: No, it isn't. It's the dog's.
- 6.- St: Are those the dog's stockings?
(pausa indicada)
- R: No they aren't. They're Mary's.

1a.- Ahora escucha atentamente los siguientes ejemplos, y mira con cuidado el poster que tienes enfrente.

- 1.- St: Whose shoe is it?
(pausa indicada)
- R: It's John's.

Ahora continúa tú de la misma manera:

- 1.- St: Whose shoe is it?
(pausa indicada).
- R: It's John's.
- 2.- St: Whose dress is it?
(pausa indicada)
- R: It's Mary's.
- 3.- St: Whose ball is it?
(pausa indicada)
- R: It's the dog's.

4.- St: Whose house is it?
(pausa indicada)

R: It's the dog's.

5.- St: Whose shirts are those?
(pausa indicada)

R: They're the children's.

6.- St: Whose trousers are those?
(pausa indicada)

R: They're the children's.

End of tape.

NOTAS DE REFERENCIA

NOTAS DE REFERENCIA

- (1) Allen, J.P.B. Papers in Applied Linguistics, Vol. 2, Oxford University Press, 1975, Cap. 2, p. 16
- (1.) Corder, S. Pit. Vide (1)
- (2) Stack, Edward M. The Language Laboratory and Modern Language Teaching, Oxford University Press, 1971, Cap. 2, p. 16
- (3) Ibid.
- (4) Ibid.
- (5) Shyfter, Guita. "Aspectos Generales de la Evaluación del Rendimiento Escolar" Evaluación del Aprovechamiento Escolar, Fascículo I (Comisión de Nuevos Métodos de Enseñanza), UNAM, 1974, p. 25.
- (6) Stockton, Ryan, Federico. "R. Estadísticas Aplicadas a las Pruebas de Rendimiento Escolar", Evaluación del Aprovechamiento Escolar, Fascículo II, (Comisión de Nuevos Métodos de Enseñanza), UNAM.
- (7) Harris, David P. Testing English as a Second Language Mc Graw - Hill, 1969, p. 19

- (8) Harris, David P. Testing English as a Second Language
Mc Graw - Hill, 1969, p. 21-2
- (9) Rodríguez Ramírez, Armando, Chin-Chin el Teporocho, Editorial
Novaro (Edmundo Valadez, Comenta -
rios Sobre la Novela)
op. cit. p. 25
- (10) Stockton Rejón, Federico R.
- (11) Stack, Edward M. "The Language Laboratory and Modern
Language Teaching", Oxford University
Press, 1971, Cap. 9, p. 184.
- (12) Dakin, Julian The Language Laboratory and The -
Language Learning, London Longman,
1973, p. 31
- (13) Ibid.
- (14) Allen, L. Edward . Experimental Desing Psychological
Research, Holt Rinehart, Winston,
1972, Cap. 5, p. 69
- (15) Ibid.

BIBLIOGRAFIA GENERAL

BIBLIOGRAFIA GENERAL

- 1.- Allen, J.B.P. The Edinburgh Course in Applied Linguistics, Vol. 2, Papers in Applied Linguistics, Oxford - University Press, 1975.
- 2.- - - - - The Edinburgh Course in Applied Linguistics, Vol. 3, Techniques in Applied Linguistics, Oxford University Press, 1975.
- 3.- Allen, L. Edward. Experimental Design Psychological Research, Holt Rinehart, Winston, 1972.
- 4.- Brinton, Ethel. Basic Junior ACE- Book 1, - - Basingstoke and London, Macmillan, 1975.
- 5.- Corder, S. Pit. Vide (1)
Vide (2)
- 6.- Dakin, Julian The Language Laboratory and Language Learning, London, Longman, 1973.
- 7.- Departamento de Control de Enseñanza de la Dirección General de Enseñanzas Tecnológicas Industriales (D.G.E.T.I., S.E.P.) Programa Desarrollado por Objetivos Inglés I, Ciclo Medio Básico, México, D. F. , 1974.

- 8.- Harris , David P. Testing English as a Second Language.
New York, Mac Graw-Hill Book Co.
1969.
- 9.- Hilton, J.B. The Language Laboratory in School.
London & Southampton, The Camelot
Press, 1966.
- 10.- Mackey, William Francis. Language Teaching Analyses.
London, Longman, 1971.
- 11.- Ramírez Rodríguez, Armando. Chin Chin el Teporocho.
México, Editorial Novaro, 1976.
- 12.- Rivers, Wilga. The Psychologist and the Foreign
Language Teacher.
Chicago, The University of Chicago
Press, 1972.
- 13.- Stack, Edward M. The Language Laboratory and Modern
Language Teaching, London
Oxford University Press, 1971
- 14.- Evaluación del Aprovechamiento
Escolar. 4 Fascículos México, Comisión de
Nuevos Métodos de Enseñanza ,
U. N. A. M., 1974.